

# BRAUN

5312

5314

5315

5316



# Flex Integral

Type 5466  
Type 5465



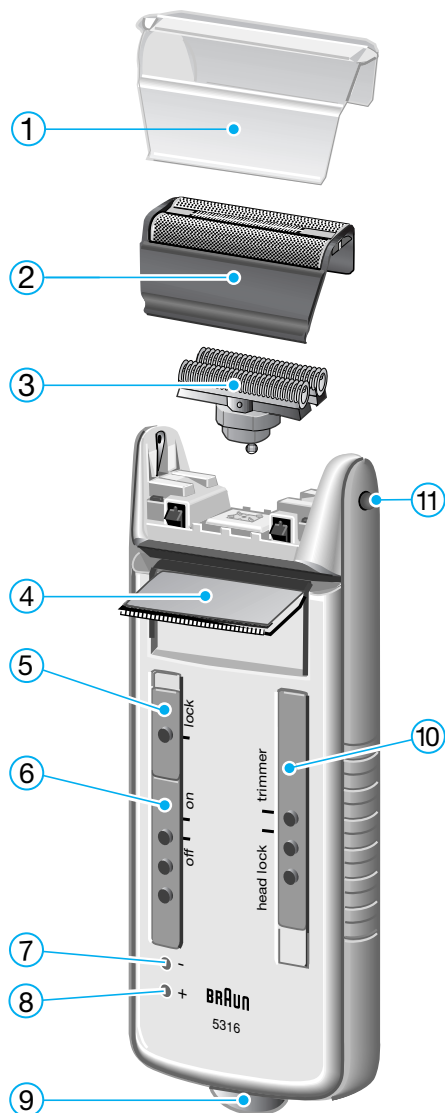
## Braun Infoline

Deutsch	4, 68, 74
English	8, 68, 74
Français	12, 68, 74
Español	16, 69, 74
Português	20, 69, 74
Italiano	24, 70, 74
Nederlands	28, 70, 74
Dansk	32, 70, 74
Norsk	36, 70, 74
Svenska	40, 71, 74
Suomi	44, 71, 74
Magyar	48, 71, 74
Český	52, 71, 74
Polski	56, 72, 74
Türkçe	60, 74
Ελληνικά	64, 73, 74

**Internet:**  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**9 01-11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?  
 Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**(070) 4 13 16 58**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?  
 Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**88 02 55 03**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**
- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:  
**0212 - 473 75 85**

# Flex Integral 5316

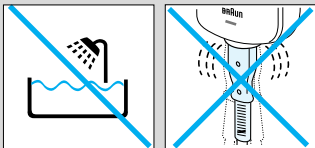


## 5315



## 5312 5314





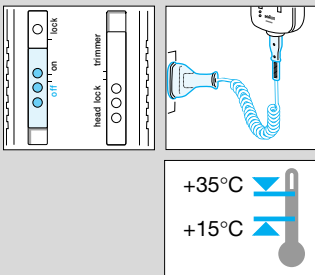
Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

## Vorsicht

- Nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, z. B. Badewanne, Dusche, Waschbecken, verwenden.
- Gelegentlich das Netzkabel auf Schadstellen prüfen und ggf. durch ein neues ersetzen, wenn es im Rasierer zu locker sitzt.

## 1 Produktbeschreibung

- ① Schutzkappe
- ② Triple-Schermagazin
- ③ Duo-Klingenblock
- ④ Ausklappbarer Langhaarschneider («trimmer»)
- ⑤ Einschaltsperrleuchte «lock»
- ⑥ Ein-/Ausschalter
- ⑦ Restkapazitäts-Leuchte (rot)  
(nur Modelle 5316/5315)
- ⑧ Ladekontroll-Leuchte (grün)
- ⑨ Steckerbuchse
- ⑩ Schalter zum Arretieren des Schwingkopfes («head lock») und zum Zuschalten des Langhaarschneiders («trimmer»)
- ⑪ Entriegelungstaste

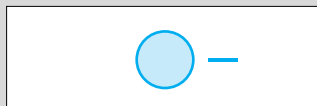


## 2 Aufladen des Rasierers

- Beim ersten Laden der Akku-Einheit den Rasierer (Schalterstellung «off») mindestens 4 Stunden – beim Modell 5312 mindestens 8 Stunden – am Netz aufladen.  
Dann kabellos rasieren, bis die rote Restkapazitäts-Leuchte aufleuchtet.  
(Modell 5314/5312: kabellos rasieren, bis der Rasierer deutlich langsamer wird.)
- Nachfolgende Ladevorgänge dauern ca. 1 Stunde (5312: 8 Stunden).
- Leistungsaufnahme: 5 Watt  
Spannungsbereich beim Laden: 12–240 V ≈ / 50 oder 60 Hz (automatische Anpassung)  
Günstigste Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C

## 3 Kontroll-Leuchten

- Die grüne Ladekontroll-Leuchte zeigt an, dass der Rasierer ans Netz angeschlossen ist. Nach Voll-ladung der Akku-Einheit erlischt die Ladekontroll-Leuchte. Späteres, gelegentliches Aufleuchten zeigt an, dass der Rasierer zur Erhaltung seiner Voll-ladung nachgeladen wird.
- Nur Modell 5316/5315:  
Bei eingeschaltetem Rasierer leuchtet die rote Kontroll-Leuchte, wenn die Kapazität der Akku-Einheit auf ca. 20 % abgesunken ist. Dann reicht die Ladung nur noch für ca. 2–3 Rasuren.



## 4 Rasieren

### 4.1 Einschaltsperr

Der Rasierer wird mit der Einschaltsperr auf Stellung «lock» ausgeliefert. Die Einschaltsperr vor der ersten Rasur bis zum Anschlag nach oben schieben. Um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu vermeiden (z. B. auf Reisen), auf Stellung «lock» schieben.

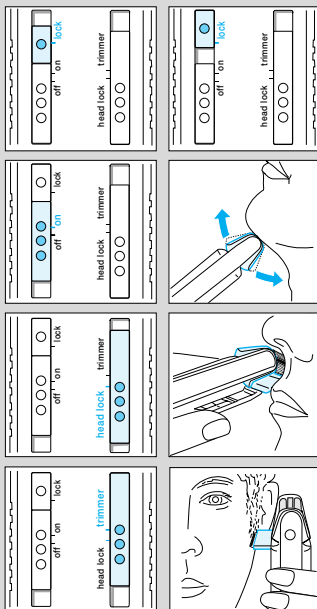
### 4.2 Schalterstellungen

**off** = Aus

**on** = Ein      Rasur mit beweglichem Schwingkopf. Das bewegliche Schersystem sorgt automatisch für eine optimale Anpassung an die Gesichtsform.

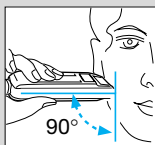
**head lock**      Rasur mit arretiertem Schwingkopf (Rasur an engen Gesichtspartien, z. B. unter der Nase)

**trimmer**      Langhaarschneider ist zugeschaltet (zum kontrollierten Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz).



### 4.3 Netzbetrieb

Wenn die Akku-Einheit leer ist, kann die Rasur auch direkt über Netzanschluß (100–240 V ~) erfolgen. (Sollte der Rasierer nach dem Einschalten nicht sofort laufen, ca. 1 Minute bei Schalterstellung «Off» laden.)



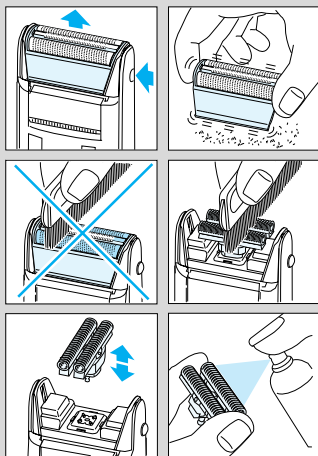
#### Tips für eine optimale Rasur

- Es empfiehlt sich, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten. Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.
- Um eine optimale Rasierleistung zu erhalten, erneuern Sie die Scherfolie und den Klingenblock alle 18 Monate oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

## 5 So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

### 5.1 Reinigung

- Nach jeder Rasur das Gerät ausschalten, die Entriegelungstaste drücken und das Triple-Schermagazin abnehmen und ausklopfen.
- Den Duo-Klingenblock mit der Bürste reinigen und auch die Innenseiten des Schwingkopfes ausbürsten.
- Ca. alle 4 Wochen den Duo-Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln reinigen.



### 5.2 Scherteile-Wechsel

Die Scherfolie und der Klingenblock sind Präzisionsteile, die im Laufe der Zeit verschleißen. Wechseln Sie Scherfolie und Klingenblock nach 18 Monaten aus, so erhalten Sie eine um 25 % bessere Rasur.\* (Scherfolie und Klingenblock: Ersatzteil-Nr. F/C505, im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich)

\* (Bewertung von Braun Benutzern, die ihre Rasur mit neuen und mit 18 Monate alten Scherfolien verglichen haben.)

## 5.3 Akku-Pflege

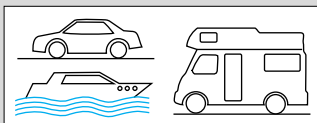
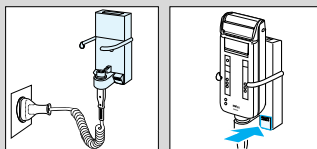
- Um die maximale Kapazität der Akku-Einheit zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Dies prägt die maximale Ladekapazität neu.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

## 6 Zubehör

Im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich.

### 6.1 Gerätehalter zum kontrollierten Laden

### 6.2 Ladekabel ab 12 V (für Auto und Boot) (Nr. 5-001-687). Das Aufladen damit dauert ca. 20 Stunden.



## 7 Umweltschutz

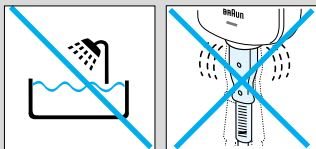
Dieses Gerät enthält eine Nickel-Hydrid-Akku-Einheit, die frei von umweltbelastenden Schwermetallen ist. Dennoch sollte das Gerät im Interesse der Rohstoff-Rückgewinnung am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über entsprechende Sammelstellen erfolgen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you entirely enjoy your new Braun shaver.



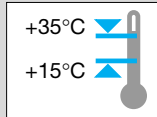
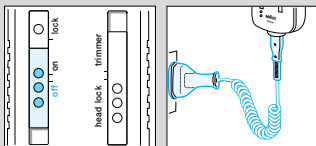
## Caution

- Do not use the shaver near, or over, basins filled with water (e. g. bath tubs, showers etc.).
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

## 1 Description

- ① Foil protection cap
- ② Triple shaving frame
- ③ Duo cutter block
- ④ Pop-out long hair trimmer
- ⑤ Switch lock
- ⑥ On/off switch
- ⑦ Low-charge light (red) (models 5316/5315 only)
- ⑧ Charging light (green)
- ⑨ Shaver socket
- ⑩ Switch for locking the swivel head («head lock») and for activating the pop-out long hair trimmer («trimmer»)
- ⑪ Release button

## 2 Charging the shaver

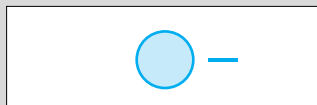


- When charging the shaver for the first time, connect it to the mains and charge it (switch position «off») for at least 4 hours / model 5312: 8 hours. Then shave without the cord until the red low-charge light lights up. (Model 5314/5312: shave without the cord until the shaver runs distinctly slower.)
- Subsequent charges will take approximately 1 hour (5312: 8 hours).
- Wattage: 5 Watts  
Voltage range during charging: 12–240 V  $\approx$  / 50 or 60 Hz (automatic adaption)  
Best environmental temperature range for charging: 15 °C to 35 °C



## 3 Pilot lights

- The green charging light indicates that the shaver is connected to the mains. After the cell unit is fully charged, the green charging light goes off. If later on, the charging light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity.
- Model 5316/5315 only:  
The red low-charge light lights up when the capacity has dropped below 20 %, provided the shaver is switched on. The remaining capacity will then be sufficient for 2 to 3 shaves.



## 4 Shaving

### 4.1 Switch lock

The shaver is delivered with the switch lock activated (position «lock»). Push the switch lock up before you shave for the first time. To avoid accidentally switching the shaver on, e. g. when travelling, push the switch lock to position «lock».

### 4.2 Switch positions

**off**

**on**

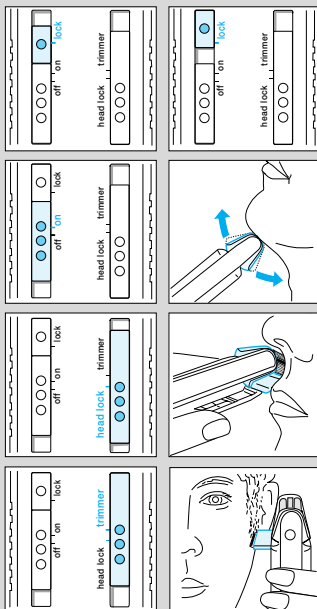
Shaving with the pivoting head.  
The pivoting cutting system automatically adjusts to every contour of your face.

**head lock**

Shaving with the pivoting head locked (to permit shaving in difficult areas, e.g. under the nose)

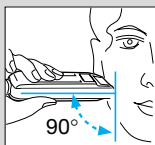
**trimmer**

The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard).



### 4.3 Shaving with the cord

If the cell unit is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains (100–240 V ~). (If the shaver should not run immediately, charge it with the switch on position «off» for approx. 1 minute.)



#### Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- To ensure optimum shaving performance, we recommend to replace the shaver foil and cutter block every 18 months, or when the parts are worn.

## 5 Keeping your shaver in top shape

### 5.1 Cleaning

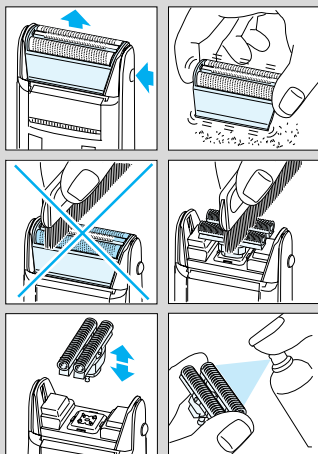
- After shaving, switch the shaver off. Press the release button, take off the triple shaving frame and gently tap it out on a flat surface.
- Then thoroughly clean the duo cutter block with the brush as well as the inner area of the pivoting head.
- About every four weeks, clean the duo cutter block with Braun cleaning agents.

### 5.2 Changing the shaving parts

The shaver foil and cutter block are precision parts that, in time, are subject to wear. Replace your foil frame and cutter block every 18 months and get a 25% better shave.\*

(Shaver foil and cutter block: part no. F/C505, available at your dealer or Braun Service Centres)

\* (Overall evaluation from Braun users comparing their shave with new parts and those used for 18 months.)



### 5.3 Preserving the cell unit

- In order to maintain the capacity of the cell unit, the shaver has to be discharged by shaving every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity again.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for longer periods of time.

## 6 Accessories

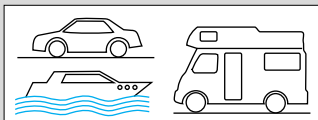
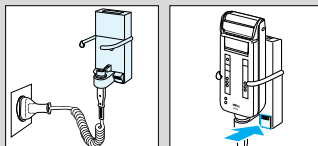
(available from your dealer or at Braun Service centres)

### 6.1 Wall holder with charge control

### 6.2 Charging cord as of 12 V

(for boat or car, No. 5-001-687)

Recharging with this cord takes about 20 hours.



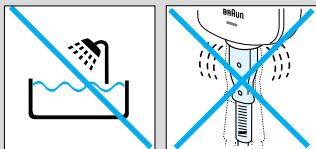
## 7 Environmental notice

This appliance is provided with a nickel-hydride cell unit. This cell does not contain any harmful heavy metals. Nevertheless, in the interest of recycling raw materials, please do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or appropriate collection sites.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).





Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

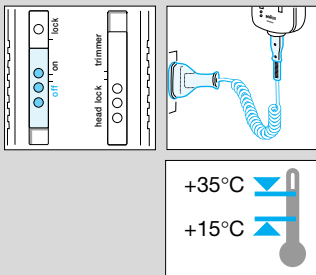
## Précautions

- N'utilisez pas votre rasoir à proximité d'eau (baignoire, douche lavabo rempli ...).
- Vérifiez périodiquement les deux extrémités du cordon d'alimentation, le remplacer s'il tient mal dans la prise du rasoir ou est endommagé.

## 1 Description

- ① Capot de protection de la grille
- ② Triple tête de rasage
- ③ Double bloc-couteaux
- ④ Tondeuse escamotable (« trimmer »)
- ⑤ Verrou de blocage de mise en marche « lock »
- ⑥ Interrupteur marche/arrêt
- ⑦ Témoin lumineux rouge de décharge (Modèle 5316/5315 uniquement)
- ⑧ Témoin lumineux vert de charge
- ⑨ Prise d'alimentation du rasoir
- ⑩ Interrupteur pour bloquer la tête pivotante (« head lock ») et pour activer la tondeuse escamotable (« trimmer »)
- ⑪ Bouton d'ouverture de la tête de rasage

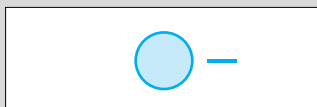
## 2 Recharge du rasoir



- Pour la première charge des batteries, mettre l'interrupteur en position « off », et laissez le rasoir se charger 4 heures – modèle 5312: 8 heures – branché sur le secteur.  
Utilisez ensuite le rasoir sans fil, jusqu'à ce que le témoin rouge s'allume.  
(Modèle 5314/5312 : se raser sans le cordon jusqu'à ce que le rasoir ralentisse très nettement.)
- Les recharges suivantes ne prendront qu'1 heure (5312 : 8 heures).
- Wattage : 5 watts  
Le rasoir s'adapte automatiquement à toutes les tensions : 12–240 V ≈ / 50 ou 60 Hz  
La température ambiante pendant la recharge doit se situer entre 15 °C et 35 °C.

## 3 Témoins lumineux

- Le témoin lumineux vert de charge indique que le rasoir est branché sur le secteur.  
Le témoin vert s'éteint lorsque les batteries sont complètement rechargées. Si par la suite, le témoin vert s'allume de nouveau, cela indique que le rasoir est en train de se recharger pour retrouver sa pleine capacité.
- Pour le modèle 5316/5315 uniquement :  
Le témoin rouge de décharge s'allume lorsque la capacité de la batterie est descendue en-dessous de 20 %, sous réserve que le rasoir soit en marche. La capacité restante permet encore 2 ou 3 rasages.



## 4 Rasage

### 4.1 Verrou de blocage

Le rasoir est livré avec le verrou de blocage activé en position « lock ». Poussez le verrou vers le haut avant la première utilisation. Pour éviter une mise en marche accidentelle (par exemple en voyage), poussez le verrou sur la position « lock ».

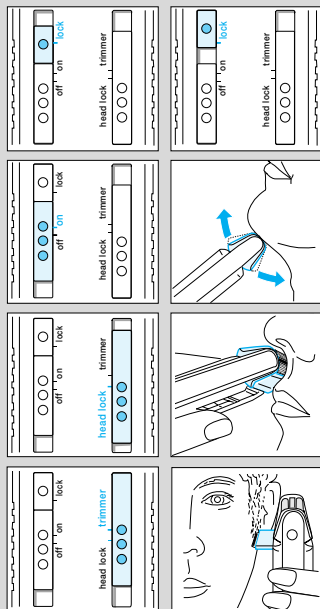
### 4.2 Positions de l'interrupteur

**off** = Arrêt

**on** = Marche      Rasage avec la tête pivotante.  
Le système de coupe pivotant s'adapte automatiquement aux contours du visage.

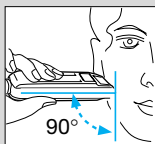
**head lock**      Rasage avec la tête pivotante bloquée (pour faciliter le rasage sur les zones difficiles, telles que sous le nez)

**trimmer**      Tondeuse en fonctionnement (pour tailler les pattes, la moustache et la barbe)



### 4.3 Rasage avec le cordon d'alimentation

Lorsque les batteries sont déchargées, vous pouvez vous raser directement sur le secteur (100–240 V ~). (Si le rasoir ne se met pas en marche immédiatement, laissez-le relié au courant environ 1 minute avec l'interrupteur en position « off ».)



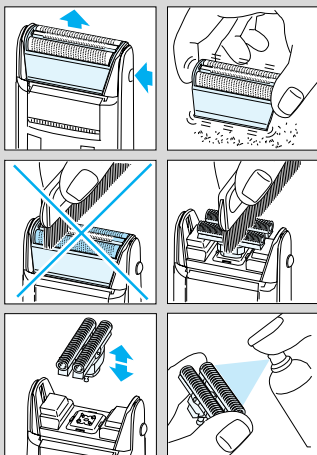
#### Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenez le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau. Étirez votre peau et rasez-la dans la direction opposée à la pousse des poils.
- Pour assurer un rasage optimal, nous recommandons de remplacer la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois ou lorsque les pièces sont usées.

## 5 Maintenir le rasoir au meilleur de sa forme

### 5.1 Nettoyage

- Après le rasage, arrêtez l'appareil. Appuyez sur le bouton d'ouverture de la tête de coupe, retirez la triple tête de rasage et tapotez-la doucement sur une surface plane.
- Nettoyez soigneusement le double bloc-couteaux avec la brosse ainsi que la zone interne de la tête pivotante.
- Toutes les 4 semaines environ, nettoyez le double bloc-couteaux avec la lotion de nettoyage Braun.



### 5.2 Remplacement des pièces de rasage

La grille et le bloc-couteaux de votre rasoir sont des pièces de précision qui, dans le temps, sont amenées à s'user. Le remplacement de la grille et du bloc-couteaux tous les 18 mois augmente l'efficacité de rasage de 25%.\*

(Grille et bloc-couteaux : référence n° F/C505, accessoires disponibles chez votre revendeur ou auprès de votre Centre-Service agréé Braun).

\* (Appréciation globale des utilisateurs Braun lorsqu'ils comparent un rasage avec des pièces neuves à un rasage avec des pièces utilisées pendant 18 mois.)

### 5.3 Maintenir la batterie en bon état

- Pour conserver la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la décharger tous les 6 mois en utilisant le rasoir.  
Puis rechargez le rasoir jusqu'à sa pleine capacité.
- Ne jamais soumettre le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant de longues durées.

## 6 Accessoires

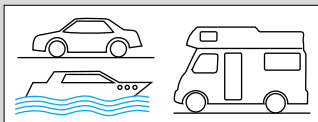
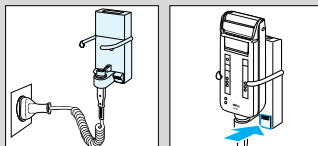
(Disponibles auprès de votre revendeur ou d'un centre-service agréé Braun)

### 6.1 Support mural avec contrôle de charge

### 6.2 Cordon d'alimentation 12 V

spécial voiture/bateau (Réf. 5-001-687)

Le recharge au moyen de ce cordon prend environ 20 heures.



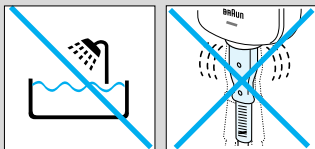
## 7 Respect de l'environnement

Cet appareil est livré avec des batteries vertes nickel-hydrure. Ces batteries ne contiennent aucun métal lourd polluant. Néanmoins, pour aider au recyclage des matières premières, ne jetez pas votre rasoir dans les ordures ménagères lorsqu'il arrive en fin de vie. Vous pouvez vous en débarrasser auprès d'un centre-service agréé Braun.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).





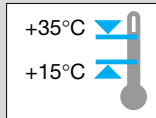
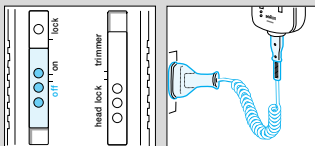
Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que su afeitadora Braun satisfaga por completo sus necesidades.

## Precaución

- No use la afeitadora cerca o sobre recipientes llenos de agua (bañeras, duchas, etc.).
- Por razones de seguridad, revise el cable periódicamente y sustitúyalo si éste no encaja perfectamente en la conexión de la afeitadora.

## 1 Descripción

- ① Protector de lámina
- ② Conjunto de triple afeitado
- ③ Doble bloque de cuchillas
- ④ Cortapatillas extensible («trimmer»)
- ⑤ Interruptor de bloqueo puesta en marcha accidental «lock»
- ⑥ Interruptor de encendido/apagado
- ⑦ Luz de baja carga (roja) (sólo 5316/5315)
- ⑧ Luz de carga (verde)
- ⑨ Conexión de la afeitadora
- ⑩ Interruptor para bloquear el cabezal giratorio («head lock»)  
y para activar el cortapatillas («trimmer»)
- ⑪ Botón de extracción del conjunto de triple afeitado



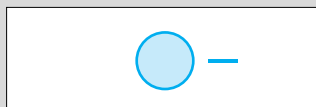
## 2 Proceso de carga

- Cuando cargue su afeitadora por primera vez, conéctela a la red (interruptor de encendido en posición «off») y cárguela durante 4 horas / modelo 5312: 8 horas.  
Entonces afeítese sin cable hasta que la luz roja de baja carga se encienda.  
(Modelo 5314/5312: Afeítese sin cable hasta que la afeitadora funcione más lentamente.)
- Todas las cargas siguientes podrá efectuarlas en sólo una hora (5312: 8 horas).
- Potencia: 5 W  
Voltaje durante de carga: 12 - 240 V  $\approx$  / 50 o 60 Hz (se adapta automáticamente)  
Temperatura ambiental en el momento de carga: de 15 °C a 35 °C



### 3 Indicadores luminosos

- La luz verde de carga indica que la afeitadora está conectada a la red. Cuando el acumulador está totalmente cargado, la luz verde de carga se apaga. Si posteriormente la luz de carga vuelve a encenderse, indica que la afeitadora se recarga para mantener la capacidad máxima.
- Modelo 5316/5315 únicamente:  
La luz roja de baja carga se encenderá cuando la capacidad es inferior al 20 %, cuando la afeitadora está funcionando. La capacidad restante es suficiente para 2 o 3 afeitados.



### 4 Afeitado

#### 4.1 Interruptor de bloqueo de puesta en marcha accidental

La afeitadora le ha sido entregada con el interruptor activado (posición «lock»). Mueva hacia arriba antes de usarla por primera vez. Para evitar la puesta en marcha accidental de la afeitadora, por ejemplo en viajes, presione el interruptor de bloqueo hasta la posición «lock».

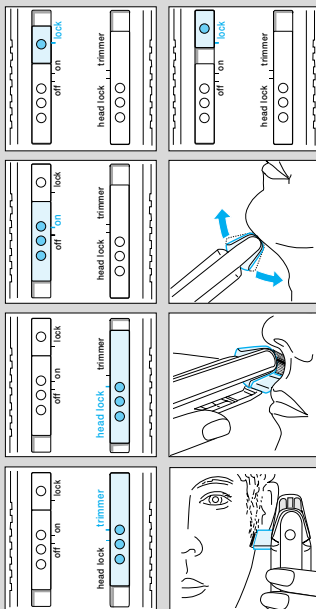
#### 4.2 Posiciones del interruptor

**off** = Apagado

**on** = Encendido      Afeitado con el cabezal basculante. El conjunto de triple afeitado se ajusta automáticamente a los contornos de la cara.

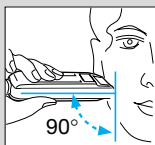
**head lock**      Afeitado con el cabezal basculante fijo que permite un mejor apurado en áreas difíciles como debajo de la nariz.

**trimmer**      Activa el cortapatillas para cortar patillas, bigote y barba.



### 4.3 Afeitado con cable

Si el acumulador está descargado, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red (100–240 V ~). (Si la afeitadora no funciona inmediatamente, cárguela con el interruptor en posición «off», aproximadamente durante 1 minuto.)



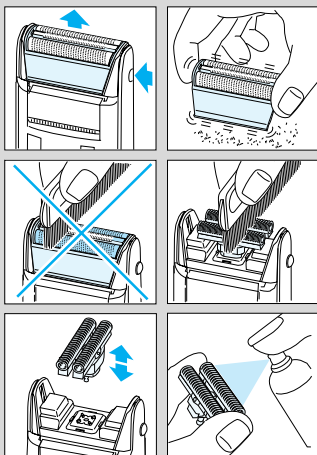
#### Recomendaciones para un perfecto afeitado

- Recomendamos que se afeite antes del lavado, ya que la piel tiende a hincharse ligeramente, después de lavarse.
- Mantenga la afeitadora en ángulo recto con la piel (90°). Estire la piel y deslice la afeitadora en la dirección contraria al crecimiento de la barba.
- Para asegurar un óptimo afeitado, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada año y medio, o cuando se hayan deteriorado.

## 5 Mantenga su afeitadora en óptimo estado

### 5.1 Limpieza

- Después del afeitado, apague la afeitadora. Presione el botón de extracción y tire del conjunto de triple afeitado. Golpee suavemente el conjunto de triple afeitado en una superficie plana.
- Limpie el doble bloque de cuchillas y la zona interna del cabezal basculante con el cepillo.
- Limpie el doble bloque de cuchillas aproximadamente cada cuatro semanas con los sprays limpiadores Braun.



### 5.2 Cambio de componentes

La lámina y el bloque de cuchillas son componentes que, con el tiempo, pueden deteriorarse. Sustituya su lámina y bloque de cuchillas cada 18 meses y consiga un apurado 25% superior.\* (Lámina y bloque de cuchillas: componente no. F/C505, disponible en su comercio habitual o en un Servicio de Asistencia Técnica Braun).

\* (Test realizado entre usuarios de Braun, comparando su afeitado con recambios nuevos y con éstos utilizados a los 18 meses.)

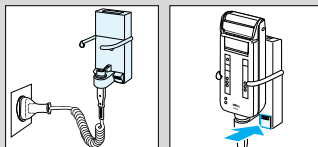
### 5.3 Mantenimiento de los acumuladores

- Para optimizar la vida útil de los acumuladores, la afeitadora debe descargarse por el uso cada 6 meses aproximadamente. Entonces la afeitadora debe cargarse al máximo de capacidad.
- No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante horas.

## 6 Accesorios

(Disponible en su comercio habitual o en un Servicio de Asistencia Técnica Braun)

**Soporte de pared** con control de carga



## 5 Noticia ecológica

Esta afeitadora contiene acumuladores de níquel-hídrido. No contiene metales pesados contaminantes. Además, para reciclar las materias primas, no arroje este producto a la basura al final de su vida útil. Puede entregarla en un Servicio de Asistencia Técnica Braun o en lugares de recogida apropiados.



Sujeto a cambios sin previo aviso.

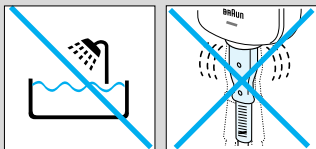
Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



Os nossos produtos são projectados para alcançar os mais elevados níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que a sua máquina de barbear Braun satisfaça por completo as suas necessidades.

## Atenção

- Não utilize a máquina de barbear próximo ou sobre recipientes com água (banheiras, lavatórios, etc.).
- Por razões de segurança, verifique periodicamente o cabo e substitua-o caso este não encaixe perfeitamente na ligação da máquina.



## 1 Descrição

- ① Protector de rede
- ② Conjunto de triplo barbear
- ③ Bloco duplo de lâminas
- ④ Corta-patilhas extensível («trimmer»)
- ⑤ Interruptor de bloqueio contra funcionamento acidental «lock»
- ⑥ Interruptor de ligar/desligar
- ⑦ Luz de carga baixa (vermelha) (apenas 5316/5315)
- ⑧ Luz de carga (verde)
- ⑨ Ligação da máquina de barbear
- ⑩ Interruptor para bloquear a cabeça giratória («head lock»)  
e para activar o corta-patilhas («trimmer»)
- ⑪ Botão de extracção do conjunto de triplo barbear

## 2 Processo de carga

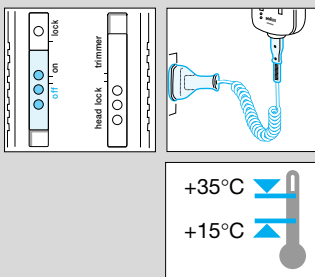
- Quando carregar a sua máquina de barbear pela primeira vez, ligue-a à corrente eléctrica (interruptor de ligação na posição «off») e deixe-a carregar durante 4 horas / modelo 5314: 8 horas. Barbeie-se, então, sem cabo até que a luz vermelha de carga baixa acende-se.

(Modelo 5314/5312: barbeie-se sem cabo até que o funcionamento da máquina se torne mais lento.)

- Todas as recargas seguintes poderão realizar-se em apenas uma hora (5312: 8 horas).
- 5 Watts

Voltagens durante a carga: 12–240 V  $\approx$  / 50 ou 60 Hz (adaptação automática).

Temperatura ambiente no momento de carga: de 15 °C a 35 °C.



## 3 Indicadores luminosos

- A luz verde de carga indica que a máquina de barbear está ligada à corrente eléctrica. Quando o acumulador está totalmente carregado, a luz verde de carga apaga-se. Se, posteriormente, a luz de carga volta a acender, indica que a máquina está a recarregar para manter a capacidade máxima.
- Apenas para o modelo 5316/5315:  
Durante o funcionamento da máquina de barbear, a luz vermelha de carga baixa acende-se quando a capacidade é inferior a 20 %. A capacidade restante é suficiente para se barbear 2 ou 3 vezes.

## 4 Barbear

### 4.1 Interruptor de bloqueio contra funcionamento acidental

A máquina de barbear é fornecida com o interruptor activado (posição «lock»). Desloque-o para cima antes da primeira utilização. Para evitar o funcionamento acidental da máquina de barbear, por exemplo, em viagens, pressione o interruptor de bloqueio para a posição «lock».

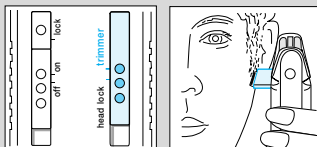
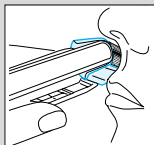
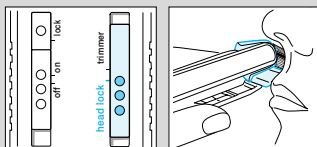
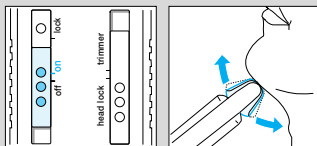
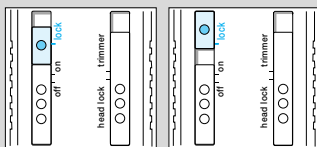
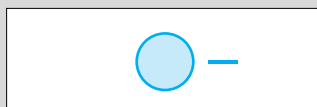
### 4.2 Posições do interruptor

**off** = Desligado

**on** = Ligado      Barbear com a cabeça oscilante. O conjunto de triplo barbear ajusta-se automaticamente aos contornos do rosto.

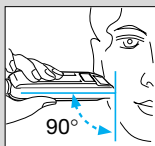
**head lock**      Barbear com a cabeça oscilante fixa, o que permite um barbear mais apurado em zonas difíceis, como sob o nariz.

**trimmer**      Activa o corta-patilhas, para cortar patilhas, bigode e barba.



### 4.3 Barbear com cabo

Se o acumulador estiver descarregada, pode barbear-se com a máquina de barbear ligada à corrente (100–240 V ~). (Se a máquina de barbear não funcionar de imediato, carregue-a, colocando o interruptor de ligação na posição «Off» durante 1 minuto, aproximadamente.)



#### Conselhos para um barbear perfeito

- Recomendamos que se barbeie antes de se lavar, uma vez que a pele tem tendência para inchar levemente, depois de lavada.
- Segure a Máquina a um ângulo para a direita (90°) da sua pele. Estique a sua pele e barbeie-se indo no sentido contrário do crescimento do pêlo.
- Para assegurar um barbeado com optima performance, recomendamos que substitua a rede e o bloco de lâminas a cada 18 meses, ou quando estiverem danificadas.

## 5 Mantenha a sua máquina de barbear em bom estado

### 5.1 Limpeza

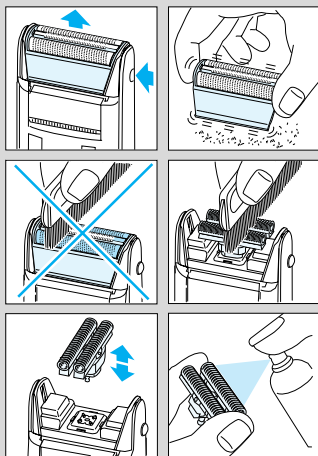
- Depois de se barbear, desligue a máquina de barbear. Pressione o botão de extracção e puxe o conjunto de triplo barbear. Bata suavemente com o conjunto de triplo barbear numa superfície plana.
- Limpe o bloco duplo de lâminas e a zona interna de cabeça oscilante com uma escova.
- Limpe o bloco duplo de lâminas de quatro em quatro semanas, aproximadamente, com os sprays de limpeza Braun.

### 5.2 Substituição de componentes

As lâminas e redes são peças de precisão que, com o tempo, se tornam gastas. Substitua as lâminas e redes de 18 em 18 meses, para obter um barbear 25% melhor.\*

(Lâminas e redes: peça n.º F/C505, à disposição no seu concessionário ou em Centros de Serviço Braun).

\* (Avaliação global dos utilizadores da Braun que comparam o seu barbear com peças novas e peças usadas durante 18 meses.)



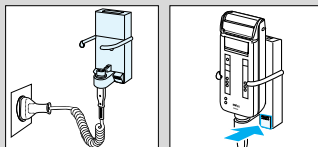
### 5.3 Manutenção dos acumuladores

- Para otimizar a vida útil dos acumuladores, a máquina de barbear deve ser totalmente descarregada pelo uso de 6 em 6 meses, aproximadamente. Então, a máquina deve ser carregada à capacidade máxima.
- Não exponha a máquina a temperaturas superiores a 50 °C durante um longo período de tempo.

## 6 Acessórios

(Disponível nos estabelecimentos habituais ou nos Serviços de Assistência Técnica Braun)

**Suporte de parede** com controlo de carga



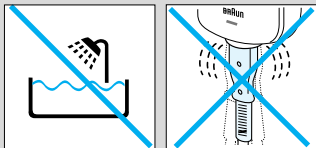
## 7 Notícia ecológica

Esta máquina de barbear contém acumuladores de níquel-hídrido. Não contém metais pesados contaminantes. Para que as matérias primas possam ser recicladas, não deite este aparelho no lixo no final da sua vida útil. Pode entregá-lo num Serviço de Assistência Técnica Braun ou em locais de recolha apropriados.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/23 EEC).





I nostri prodotti sono studiati per rispondere ad elevati standard di qualità, funzionalità e di design. Ci auguriamo che il nuovo rasoio Braun soddisfi pienamente le vostre esigenze.

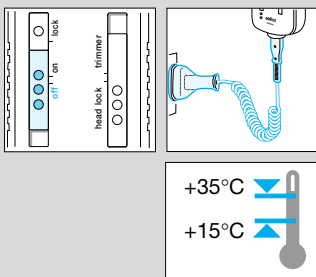
## Attenzione

- Non utilizzate il rasoio vicino all'acqua (per esempio: vasca, doccia etc.).
- Per ragioni di sicurezza, controllate di tanto in tanto che il cordone non sia danneggiato e fatelo sostituire se non rimane ben saldo nella presa del rasoio.

## 1 Descrizione

- ① Copritestina
- ② Sistema radente a tripla azione
- ③ Doppio blocco radente
- ④ Tagliabasette estraibile («trimmer»)
- ⑤ Interruttore di sicurezza «lock»
- ⑥ Interruttore di accensione/spegnimento
- ⑦ Spia luminosa di bassa carica (rossa)
- ⑧ Spia luminosa di ricarica (verde)
- ⑨ Presa di collegamento
- ⑩ Tasto per bloccare la testina oscillante («head lock») e per attivare il tagliabasette («trimmer»)
- ⑪ Pulsante per rimuovere il sistema radente

## 2 Caricare il rasoio



- Per caricare il rasoio la prima volta, collegatelo ad una presa di corrente e lasciatelo sotto carica per almeno 4 ore / modello 5312: 8 ore (interruttore nella posizione «off»). Usate il rasoio senza il cordone fino a quando la spia luminosa di bassa carica rossa si accende.

(Modello 5314/5312: Usate il rasoio senza il cordone finché non avvertite che il rasoio è sensibilmente più lento.)

- Le successive ricariche richiederanno solo un'ora (5312: 8 ore).
- Potenza: 5 Watt

Voltaggio sotto carica: 12–240 V  $\approx$  / 50 o 60 Hz (adattamento automatico)

Temperatura dell'ambiente ottimale per la ricarica: da 15 °C a 35 °C



## 3 Spie luminose

- La spia luminosa di ricarica verde indica che il rasoio è collegato ad una presa di corrente. Quando le batterie sono completamente cariche, la spia luminosa di ricarica verde si spegne. Se in seguito, la spia luminosa dovesse riaccendersi, questo indica che il rasoio si sta ricaricando per mantenere la piena carica delle batterie.
- Solo per il modello 5316/5315:  
La spia luminosa di bassa carica rossa si accende, quando il rasoio è in funzione, se la carica rimasta scende al di sotto del 20 %. La carica rimasta è sufficiente per 2 o 3 rasature.

## 4 Rasatura

### 4.1 Interruttore di sicurezza

Il rasoio viene consegnato con l'interruttore di sicurezza attivato (posizione «lock»). Spingete verso l'alto l'interruttore di sicurezza prima di utilizzare il rasoio per la prima volta. Per evitare di accendere il rasoio accidentalmente, per esempio quando si viaggia, portare l'interruttore di sicurezza nella posizione «lock».

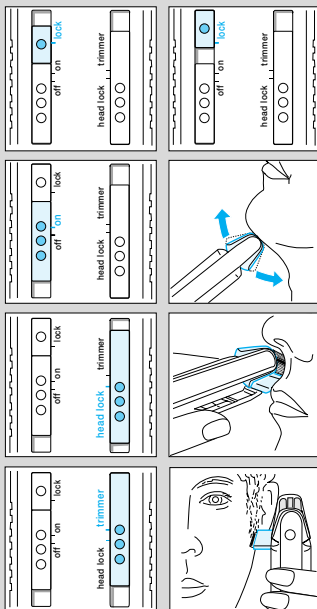
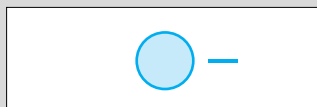
### 4.2 Interruttore

**off** = spento

**on** = acceso      Rasatura con sistema radente oscillante.  
Grazie alla testina oscillante il sistema radente si adatta automaticamente al contorno del viso.

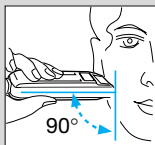
**head lock**      Rasatura con la testina oscillante bloccata (per permettere la rasatura in zone difficili da raggiungere, per esempio sotto il naso).

**trimmer**      Rasatura con tagliabasette estensibile inserito (per regolare basette, baffi e barba).



### 4.3 Rasatura a rete

Se le batterie sono scariche, potete utilizzare il rasoio collegandolo ad una presa di corrente (100–240 V ~). (Se il rasoio non dovesse funzionare immediatamente, lasciatelo collegato alla presa con l'interruttore nella posizione «off» per circa 1 minuto.)



#### Consigli per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavarsi il viso, poiché la pelle rimane meno elastica dopo averla lavata.
- Impugnare il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle. Tendere leggermente la pelle e radere in senso contrario alla direzione della crescita della barba.
- Sostituire la lamina e il blocco coltelli ogni 18 mesi, anche prima se risultano usurati, per garantire sempre un'ottima performance di rasatura

## 5 Come tenere il vostro rasoio in condizioni perfette

### 5.1 Pulizia

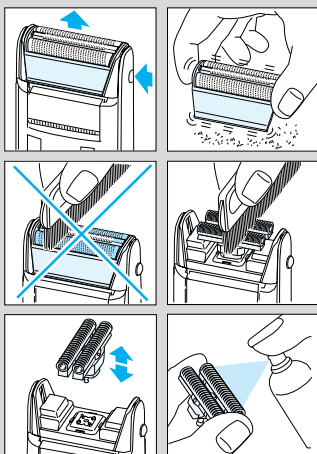
- A rasatura ultimata, spegnete il rasoio. Premete il pulsante per rimuovere il sistema radente a tripla azione; toglietelo e battetelo leggermente su una superficie piana.
- Pulite a fondo il doppio blocco radente e la parte interna della testina oscillante con lo spazzolino.
- Ogni 4 settimane circa, pulite il blocco radente con il liquido detergente o lo spray pulizia Braun.

### 5.2 Sostituzione delle parti di ricambio

La lamina ed il blocco coltelli del vostro rasoio elettrico sono componenti di precisione che, nel tempo, tendono a consumarsi. Sostituiteli ogni 18 mesi e otterrete un miglioramento della vostra rasatura di ben il 25%.\*

(Il numero identificativo della lamina e del blocco coltelli è: F/C505, sono disponibili presso il vostro negoziante di fiducia e i Centri di Assistenza autorizzati Braun i seguenti accessori).

\* (Valutazione rilevata su consumatori Braun comparando i risultati di rasatura ottenuti con parti radenti nuove e parti radenti utilizzate per 18 mesi.)



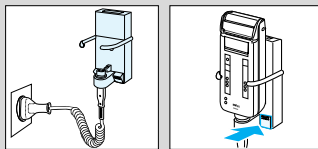
### 5.3 Per proteggere le batterie ricaricabili

- Per mantenere le batterie ricaricabili in perfetta efficienza, il rasoio deve essere scaricato completamente, con l'uso, ogni 6 mesi circa. Dopodiché, ricaricate completamente il rasoio.
- Il rasoio non deve essere esposto per lunghi periodi a temperature superiori a 50 °C.

## 6 Accessori

(disponibili presso i Centri Assistenza Braun o i rivenditori)

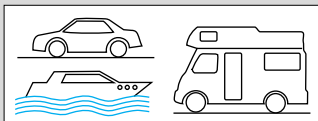
### 6.1 Supporto da parete con controllo per la ricarica



### 6.2 Cordone per la ricarica 12 V

(per auto o barche – codice 5-001-687)

Durata della ricarica: 20 ore circa



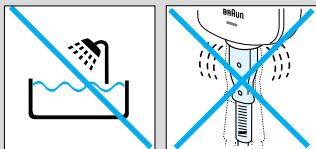
## 7 Rispetto dell'ambiente

Questo prodotto contiene batterie ricaricabili al nichel-idroruro. Queste batterie non contengono metalli pesanti ritenuti dannosi per l'ambiente. Ad ogni modo, in accordo con le disposizioni vigenti riguardanti lo smaltimento dei rifiuti, non gettate in alcun caso il vostro apparecchio fra i normali rifiuti. Consegnatelo invece ad un Centro Assistenza Braun o riponetelo negli appositi contenitori per le pile esaurite.

Salvo cambiamenti.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).





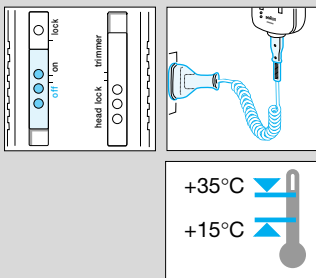
Onze producten worden gemaakt om aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design te kunnen voldoen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun scheerapparaat.

## Waarschuwing

- Gebruik uw scheerapparaat niet in de buurt van, of boven ruimten gevuld met water o. a. bad, douche, wastafel enz.
- Om veiligheidsredenen dient u het snoer regelmatig te controleren op beschadigingen en te vervangen wanneer het te los zit bij de netsnoeringang.

## 1 Omschrijving

- ① Beschermkapje
- ② Drievoudige scheerbladhouder
- ③ Dubbel messenblok
- ④ Uitklapbare tondeuse («trimmer»)
- ⑤ Vergrendeling voor aan/uit schakelaar «lock»
- ⑥ Aan/uit schakelaar
- ⑦ Rood lampje dat aangeeft dat de accu bijna leeg is (alleen 5316/5315)
- ⑧ Groen lampje dat aangeeft dat de accu van het apparaat wordt opgeladen
- ⑨ Netsnoeringang
- ⑩ Schakelaar om zwenkscheerhoofd vast te zetten («head lock»)
- ⑪ Knop voor het ontgrendelen van de drievoudige scheerbladhouder



## 2 Opladen

- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt opgeladen dient u het aan te sluiten op het lichtnet en ten minste 4 uur (model 5312: 8 uur) op te laden met de aan/uit schakelaar in positie «off». Daarna kunt u snoerloos scheren totdat het rode lampje licht op.  
(Op model 5314/5312: scheer schnoerloos totdat het scheerapparaat merkbaar langzamer loopt.)
- Het opladen van uw scheerapparaat zal vervolgens ongeveer 1 uur (5312: 8 uur) in beslag nemen.
- Wattage: 5 Watt.  
Voltagebereik tijdens het opladen:  
12–240 V  $\approx$  / 50 of 60 Hz (automatische aanpassing)  
De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen van het scheerapparaat is 15 °C tot 35 °C.

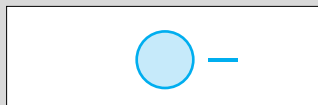
## 3 Controlelampjes

Het groene oplaadlampje geeft aan dat de shaver is aangesloten op het lichtnet.

Nadat de accu volledig opgeladen is, gaat het groene oplaadlampje uit. Als deze later weer aan gaat, geeft dit aan dat de accu wordt «nageladen» om de volledige capaciteit te bereiken.

- **Alleen bij model 5316/5315:**

Het rode lampje licht op wanneer de acculading is teruggelopen tot 20 % en het scheerapparaat is ingeschakeld. De resterende acculading is genoeg voor 2 tot 3 scheerbeurten.



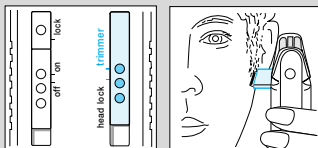
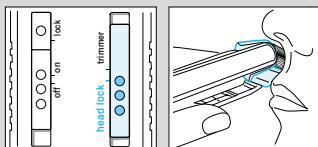
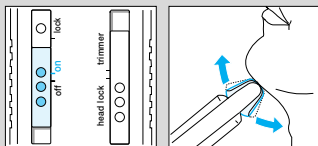
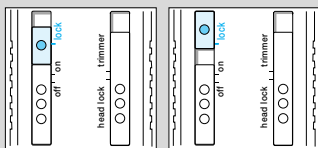
## 4 Scheren

### 4.1 Blokkeringschakelaar

Het scheerapparaat wordt geleverd met de blokkeringschakelaar in positie «lock».

Schuif eerst de vergrendelingsschakelaar daarom omhoog als u zich gaat scheren.

Om te voorkomen dat het scheerapparaat per ongeluk aan gaat, bijvoorbeeld wanneer u op reis gaat, dient u de blokkeringschakelaar op «lock» te zetten.



### 4.2 Aan/uit schakelstanden

**off** = Uit

**on** = Aan

Scheren met het zwenkend scheerhoofd.  
Het zwenkende scheersysteem volgt automatisch de contouren van uw gezicht.

**head lock**

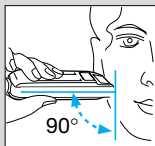
Scheren met daarbij het zwenkend scheerhoofd vergrendeld in een vaste stand (voor het scheren van moeilijk bereikbare gedeelten van het gezicht, bijvoorbeeld onder de neus).

**trimmer**

De tondeuse is in werking (voor het bijwerken van de bakkebaarden, snor en baard).

### 4.3 Scheren met snoer

Als de accu leeg is, kunt u zich natuurlijk ook scheren met het scheerapparaat aangesloten op het lichtnet (100–240 V ~). (Als het scheerapparaat echter niet meteen werkt, laadt het scheerapparaat dan gedurende 1 minuut op met de aan/uitschakelaar op positie «off».)



#### Tips voor een perfect scheerresultaat

- Wij raden u aan zich vóór het wassen van het gezicht te scheren, omdat het gezicht na het wassen licht gezwollen is.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid. Span de huid licht en scheer tegen de richting van de baardgroei in.
- Voor optimale scheerprestaties raden wij u aan om het scheerblad en het messenblok elke 1 1/2 jaar te vervangen of wanneer de onderdelen versleten zijn.

## 5 Houdt uw scheerapparaat in topconditie

### 5.1 Reiniging

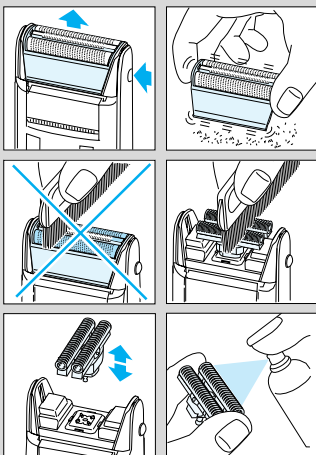
- Zet na het scheren het scheerapparaat uit. Druk voor het verwijderen van de scheerbladhouder op het knopje aan de zijkant van het apparaat om de scheerbladhouder te ontgrendelen. Klop rustig het scheerblad uit op een vlakke ondergrond.
- Maak vervolgens het duo messenblok en de ruimte van het zwenkend scheerhoofd grondig schoon met het borsteltje.
- Reinig elke 4 weken het duo messenblok met Braun reinigingsspray.

### 5.2 Het verwisselen van scheeronderdelen

Het scheerblad en het messenblok zijn precisie-onderdelen die in de loop der tijd aan slijtage onderhevig zijn. Vervang het scheerblad en het messenblok elke 1 1/2 jaar of wanneer ze versleten zijn, om een 25% betere scheerprestatie te verkrijgen.\*

(Scheerblad en messenblok: onderdeel nr. F/C505, verkrijgbaar bij uw Braun verkoper en bij Braun Service Centra).

\* (Algemene conclusie van Braun gebruikers die hun scheerresultaat met nieuwe onderdelen met onderdelen van 18 maanden oud vergeleken.)



### 5.3 Behoud van de accu's

- Om de maximumcapaciteit van de accu zo groot mogelijk te houden, moet door middel van gewoon scheren de accu eens in de 6 maanden volledig ontladen worden. Laadt de accu's vervolgens weer helemaal op.
- Het scheerapparaat mag niet voor een langere tijd worden blootgesteld aan temperaturen boven de 50 °C.

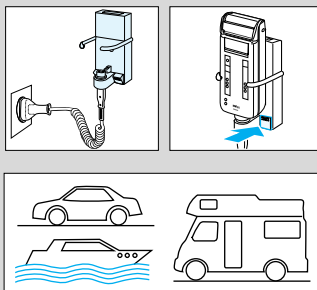
## 6 Accessoires

(Beschikbaar bij uw dealer of bij de Braun Servicecenters)

### 6.1 Wandhouder met oplaadcontrole

### 6.2 12 V-oplaadsnoer (voor gebruik in auto of boot)

De oplaadtijd van het scheerapparaat met het 12-V-oplaadsnoer bedraagt circa 20 uur (snoernummer 5-001-687).



## 7 Milieuvriendelijk

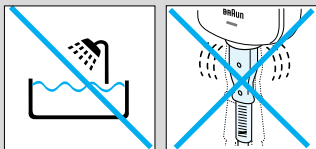
Dit apparaat is voorzien van een nikkelhydride accu-unit. Deze accu bevat geen schadelijke zware metalen. Echter, in het belang van het hergebruik van grondstoffen, raden wij u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet in het afval te deponeren. U kunt terecht bij de Braun servicedienst of op de daartoe bestemde adressen, om het apparaat af te geven.



Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.





Vore produkter er fremstillet, så de opfylder de højeste krav til kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, at du vil få stor glæde af din nye Braun shaver.

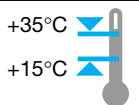
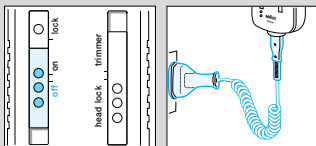
## Vigtigt

- Anvend ikke shaveren i nærheden af områder med vand (over håndvaske, badekar, i bruserum etc.).
- Af sikkerhedshensyn anbefales det med mellemrum at kontrollere, om ledningen er i orden. Udskift ledningen, hvis denne sidder løst i ledningsindgangen i bunden af shaveren.

## 1 Beskrivelse

- ① Beskyttelseskappe
- ② Tredobbelt skærebladsramme
- ③ Dobbelt lamelkniv
- ④ Langhårstrimmer («trimmer»)
- ⑤ Omskifterlås («lock»)
- ⑥ Tænd/sluk omskifter
- ⑦ Batteriindikator (rød) (kun 5316/5315)
- ⑧ Opladelampe (grøn)
- ⑨ Ledningsindgang
- ⑩ Omskifter til fastlåsning af det svingbare skærehoved («head lock») til aktivering af den udfoldelige langhårstrimmer («trimmer»)
- ⑪ Udløsningsknap

## 2 Opladning af shaveren

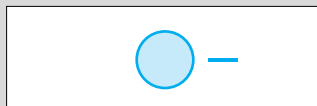


- Ved opladning første gang tilsluttes shaveren lysnettet og oplades i minimum 4 timer / model 5312: 8 timer (omskifter i position «off»). Derefter anvendes shaveren uden ledning, indtil den røde batteriindikator tændes. (Model 5314/5312: Anvend shaveren uden ledning, indtil den kører mærkbart langsommere.)
- Alle følgende genopladninger af shaveren vil tage ca. 1 time (5312: 8 timer).
- Effekt: 5 watt  
Spændingsområde ved opladning: 12–240 V  $\approx$  / 50 eller 60 Hz (automatisk tilpasning)  
Rumtemperaturområde ved opladning: 15 °C til 35 °C



## 3 Kontrollamper

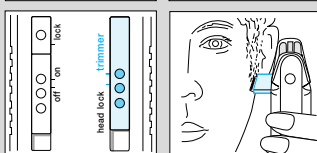
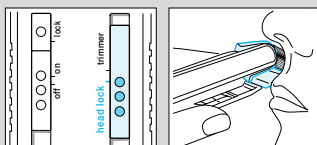
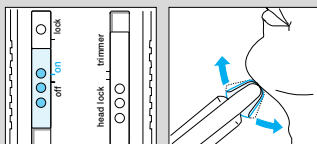
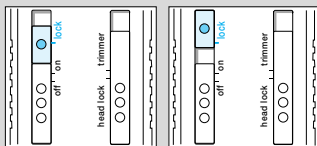
- Den grønne opladelampe indikerer, at shaveren er tilsluttet lysnettet.  
Når batterienheden er fuldt opladet, slukker den grønne opladelampe. Hvis opladelampen begynder at lyse igen, er det fordi shaveren bliver genopladet til fuld kapacitet.
- Gælder kun model 5316/5315:**  
Den røde batteriindikator tændes, når batterikapaciteten er sunket til under 20 %, forudsat at der er tændt for shaveren. Batterienhedens resterende kapacitet vil række til yderligere 2–3 barberinger.



## 4 Barbering

### 4.1 Omskifterlås

Shaveren leveres med omskifterlåsen aktiveret (i «lock» indstilling). Skub låsen op før du barberer dig første gang. For at undgå at shaveren starter utilsigtet, eksempelvis på rejser, aktiveres omskifterlåsen ved at skubbe den over på «lock» indstillingen.



### 4.2 Omskifterens indstillinger

**off** = Afbrudt

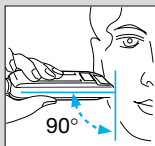
**on** = Tilsluttet Barbering med det svingbare shaverhoved.  
Det svingbare barberingssystem tilpasser sig automatisk dit ansigts konturer og kurver.

**head lock** Barbering med det bevægelige skærehoved fastlåst (for at gøre det muligt at barbere problemområder, såsom under næsen).

**trimmer** Langhårstrimmeren er tilsluttet (til trimning af bakkenbarter, overskæg og skæg).

### 4.3 Barbering med ledning

Hvis batterienheden er afladet, er det muligt at barbere med shaveren tilsluttet lysnettet (100–240 V ~). (Hvis shaveren ikke straks starter, skal den oplades med omskifteren på indstilling «Off» i ca. 1 minut.)

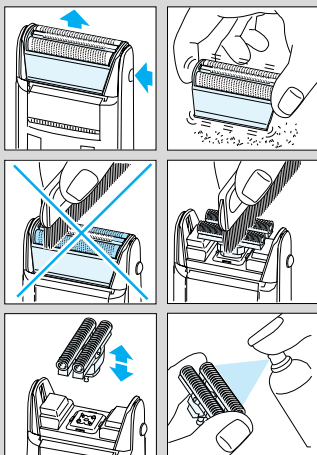


#### Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig inden du vasker dig, da huden hæver let efter vask.
- Hold shaveren i en 90° vinkel mod huden. Stram huden og barber mod hårenes groretning.
- For at sikre optimal barbering anbefaler vi at udskifte skæreblad og lamelkniv hvert 1 1/2 år, eller når delene er slidt.

## 5 Sådan holder du din shaver i topform

### 5.1 Rengøring



- Efter barbering slukkes shaveren. Tryk på udløsningsknappen og tag den tredobbelte skærebladsramme af og bank den let imod en glat overflade.
- Med rensbørsten rengøres herefter den dobbelte lamelkniv samt området ved det svingbare hoved.
- Lamelkniven bør renses med Braun rensespray ca. én gang hver fjerde uge.

### 5.2 Udskiftning af shaverens dele

Skæreblad og lamelkniv er præcisionsdele, som med tiden bliver slidt. Udskift skæreblad og lamelkniv hvert 1 1/2 år og få en 25% bedre barbering.\* (Skæreblad og lamelkniv: varenr. F/C505, fås hos din forhandler eller Braun Kundeservice).

\* (Baseret på Braun brugeres vurdering af deres barbering med nye dele sammenlignet med 1 1/2 år gamle dele.)

### 5.3 Vedligeholdelse af batterienheden

- Til sikring af shaverens levetid skal shaveren én gang hvert halve år aflades helt ved barbering, dvs. køres helt i bund. Herefter oplades den igen til fuld kapacitet.
- Shaveren bør ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere tid ad gangen.

## 6 Tilbehør

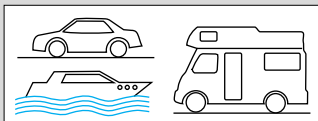
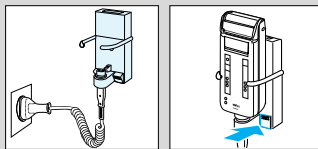
(Forhandles af el-installatører, isenkræmmere og stormagasiner)

### 6.1 Vægholder med opladekontrol

### 6.2 Ladekabel fra 12 V

(til bil eller båd: varenr. 5-001-687)

Opladning med dette ladekabel tager ca. 20 timer.



## 7 Miljø meddelelse

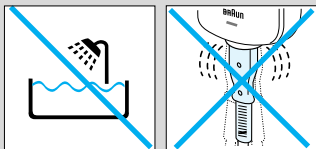
Denne shaver er udstyret med en nikkel-hybrid batterienhed. Denne enhed indeholder ingen forurenende tungmetaller. Af hensyn til genbrug af råmaterialerne skal vi imidlertid anmode dig om ikke at kassere shaveren (efter endt levetid) sammen med husholdningens øvrige affald. Maskinen bør i stedet afleveres på din kommunes indsamlingssted eller indsendes til et Braun Service Center.

Der forbeholdes ret til ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).



Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

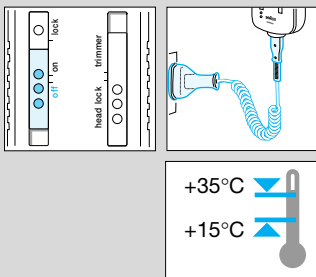


## Advarsel

- Bruk ikke barbermaskinen i nærheten av eller over vaskeservant fylt med vann (f. eks. badekar, dusj etc.).
- Af sikkerhetsmessige årsaker bør ledningen sjekkes jevnlig og byttes dersom den er løs i barbermaskinens stikkontakt.

## 1 Beskrivelse

- ① Beskyttelseskappe for skjærebladet
- ② Trippel barberramme
- ③ Dobbelt lamellkniv
- ④ Utskyvbar langhårtrimmer («trimmer»)
- ⑤ Bryterlås («lock»)
- ⑥ På/av bryter
- ⑦ Lys for lav kapasitet (rødt) (kun 5316/5315)
- ⑧ Ladelys (grønt)
- ⑨ Barbermaskinens stikkontakt
- ⑩ Bryter som låser det svingbare skjærehodet («head lock») og aktiverer den utskyvbare langhårtrimmeren («trimmer»)
- ⑪ Frigjøringsknapp

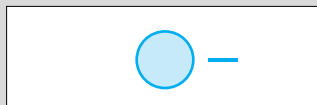


## 2 Lading av maskinen

- Ved første gangs lading kobles barbermaskinen til et nettuttak (bryterposisjon «off») og lades i minst 4 timer / model 5312: 8 timer. Barber så uten ledning inntil det røde lavkapasitetslyset lyser.  
(Model 5314/5312: Barber uten ledning inntil barbermaskinen går betydelig saktere.)
- Etterfølgende ladinger tar ca. 1 time (5312: 8 timer).
- Effekt: 5 W  
Spenningsområde ved lading: 12–240 V  $\approx$  / 50 eller 60 Hz (automatisk tilpassing)  
Gunstigste omgivelsestemperaturområde for lading: 15 °C til 35 °C

## 3 Kontrolllys

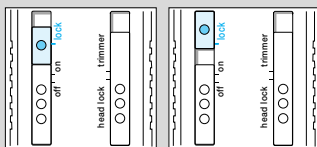
- Det grønne ladelyset viser at barbermaskinen er tilkoblet strømmettet.  
Når batterienheten er fulladet, slukker det grønne ladelyset. Hvis ladelyset senere tenner igjen, indikerer dette at maskinen lades opp igjen for å opprettholde full kapasitet.
- Kun modell 5316/5315:  
Det røde lavkapasitetslyset lyser når kapasiteten er under 20 %, forutsatt at maskinen er slått på. Gjenværende kapasitet vil være nok til 2 til 3 barberinger.



## 4 Barbering

### 4.1 Bryterlås

Barbermaskinen leveres med bryterlåsen aktivert (posisjon «lock»). Skyv bryterlåsen opp før du barberer for første gang. For å unngå at barbermaskinen tilfeldig skal slå seg på, skyv bryterlåsen til posisjon «lock».



### 4.2 Bryter posisjoner

**off** = Av

**on** = På

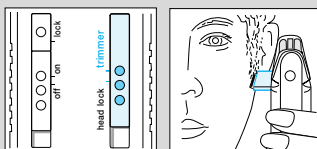
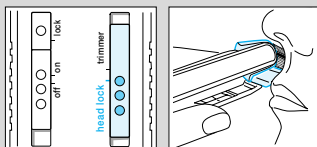
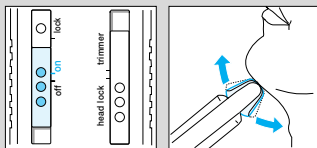
Barbering med det svingbare skjærehodet.  
Det svingbare skjæresystemet tilpasser seg automatisk ansiktets konturer.

**head lock**

Barbering med det svingbare skjærehodet låst (for barbering i vanskelige områder, f. eks. under nesen)

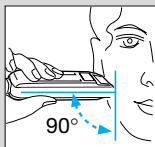
**trimmer**

Langhårtrimmeren er aktivert for trimming av kinnskjegg, bart og skjegg.



### 4.3 Barbering med ledning

Hvis batterienheten er utladet, kan maskinen brukes med ledningen tilkoblet strømmettet (100–240 V ~). (Dersom barbermaskinen ikke skulle starte straks, la den stå tilkoblet strømmettet med bryteren i posisjon «off» i ca. 1 minutt.)



#### Tips for den perfekte barbering

- Vi anbefaler barbering før vasking, da huden kan være litt hoven etter vask.
- Hold barbermaskinen vinkelrett (90°) mot huden. Strekk huden og barber mot skjegggets vekstretning.
- For å sikre en optimal barbering anbefaler vi å skifte skjæreblad og lamellkniv etter 18 måneder, eller når delene er slitt.

## 5 Rengjøring og vedlikehold

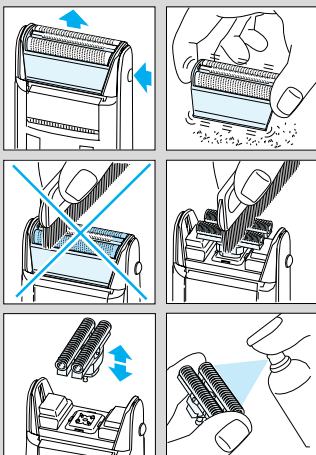
### 5.1 Rengjøring

- Slå av barbermaskinen etter barbering. Trykk på frigjøringsknappen for å ta av den triple barberrammen og slå den forsiktig mot en flat overflate.
- Den dobbelte lamellkniven, samt det svingbare hodets indre område rengjøres grundig med børsten.
- Ca. hver fjerde uke rengjøres den dobbelte lamellkniven med Braun rengjøringspray.

### 5.2 Bytte av reservedeler

Skjærebladet og lamellkniven er presisjonsdeler som slites over tid. Skift skjæreblad og lamellkniv etter 18 måneder og få 25% bedre barbering.\* (Skjæreblad og lamellkniv: del no. F/C505, tilgjengelig hos din forhandler eller Braun Service Senter).

\* (Evaluering av Braun brukere ved sammenligning av barbering med nye deler og de som har hvert brukt i 18 måneder.)



### 5.3 Vedlikehold av batterienheten

- For å opprettholde batterienhetens maksimale kapasitet, bør den lades ut gjennom barbering ca. hver 6. måned. Deretter lades den fullt opp igjen.
- La ikke maskinen bli utsatt for temperaturer over 50 °C for lengre perioder.

## 6 Tilbehør

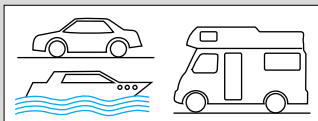
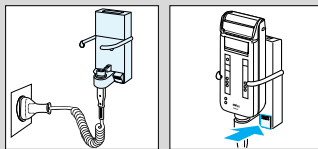
(Tilgjengelig hos din forhandler eller et autorisert Braun serviceverksted)

### 6.1 Veggholder med ladekontroll.

### 6.2 Ladekabel for 12 V

(for båt og bil: No. 5-001-687)

Lading med denne ledning tar ca. 20 timer.

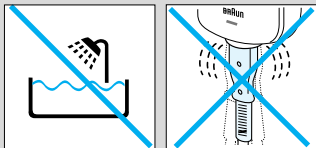


## 7 Miljø bemerkning

Dette produktet er utstyrt med en nikkel-hydrid batterienhet. Batterienheten inneholder ingen skadelige tungmetaller. Av hensyn til resirkulering av råmaterialer, ønsker vi allikevel ikke at dette produkt skal kastes i husholdningsavfallet. Produktet kan leveres inn ved et Brauns serviceverksted eller andre særskilte miljøavfalls-plasser.

Endring forbeholdes.





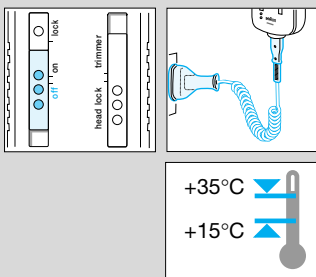
Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun apparat.

## Varning

- Apparaten får inte komma i kontakt med eller användas i närheten av vatten (t. ex. badkar, dusch etc.).
- Kontrollera med jämna mellanrum om sladden är skadad, och byt ut den speciellt om den är lös vid uttaget.

## 1 Beskrivning

- ① Skyddshuv
- ② Trippel skärbladsram
- ③ Dubbelt saxhuvud
- ④ Trimsax («trimmer»)
- ⑤ Säkerhetslås «lock»
- ⑥ Strömbrytare på/av
- ⑦ Kapacitetslampa (röd) (endast 5316/5315)
- ⑧ Kontrollampa för laddning
- ⑨ Uttag
- ⑩ Lås för att låsa skärhuvudet («head lock») och aktivera trimsaxen («trimmer»)
- ⑪ Knapp för att lossa skärbladsramen



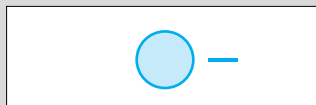
## 2 Laddning av rakapparaten

- Första gången apparaten laddas skall den kopplas till ett uttag (med strömbrytaren i läge «off») och ladda den i minst 4 timmar / modell 5312: 8 timmar. Använd sedan rakapparaten utan sladd tills dess att den röda kapacitetslampan tänds. (Modell 5314/5312: Använd rakapparaten utan sladd tills dess att rakapparaten börjar att gå mycket långsammare.)
- Senare laddning (snabbuppladdning) tar ca. 1 timme (5312: 8 timmar).
- Watt: 5 Watt  
 Voltstyrka under laddning: 12–240 V  $\approx$  / 50 eller 60 Hz (automatisk spänningsanpassning)  
 Bästa temperatur i omgivande miljö vid laddning: 15 °C till 35 °C



## 3 Kontrollampor

- Den gröna kontrollampen indikerar att rakapparaten är kopplad till ett uttag. När battericellen är fulladdad så släcks den gröna kontrollampen. Om lampan sedan tänds igen betyder det att rakapparaten håller på att laddas upp för att behålla sin fulla kapacitet.
- Endast modell 5316/5315:  
Den röda kapacitetslampan tänds när kapaciteten är under 20 %, under förutsättning att apparaten är påsatt. Den kvarvarande kapaciteten räcker till 2-3 rakningar.



## 4 Rakning

### 4.1 Säkerhetslås

Apparaten levereras med säkerhetslåset på «lock». Tryck säkerhetslåset uppåt innan du använder rakapparaten för första gången. För att undvika att rakapparaten sätts på av misstag, t. ex. vid resa, lås säkerhetslåset i läge «lock».

### 4.2 Strömbrytare

**off** = Av

**on** = På

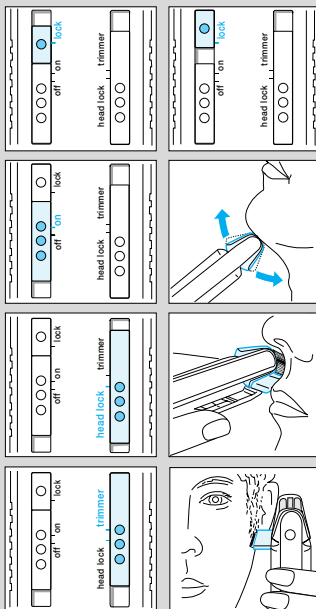
Rakning med det svängbara skärhuvudet.  
Det svängbara huvudet följer automatiskt ansiktets konturer.

**head lock**

Rakning med låst skärhuvud (för rakning av partier som är svårare att komma åt t. ex. under näsan).

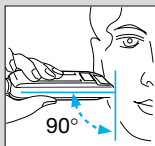
**trimmer**

Trimsaxen är på (för att trimma polisonger, mustasch och skägg).



### 4.3 Rakning med sladd

Om battericellen inte är uppladdad, går det bra att använda rakapparaten kopplad till ett uttag (100–240 V ~). (Om rakapparaten inte går igång omedelbart, ladda den då under cirka 1 minut med strömbrytaren i läge «off».)



#### Tips för perfekt resultat

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar ansiktet eftersom huden blir lätt svullen efter tvättning.
- Håll rakapparaten vinkelrätt (90°) mot huden. Sträck ut huden och raka mot skäggets växtriktning.
- För att säkerställa en optimal rakning rekommenderar vi att skärblad och saxhuvud byts ut var 18:e månad eller när delarna är slitna.

## 5 Rengöring och bibehållande

### 5.1 Rengöring

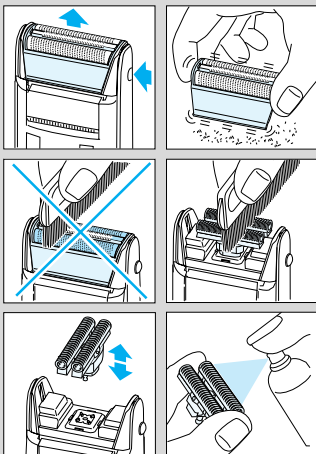
- Efter rakningen, stäng av rakapparaten. Tryck på knappen för att lossa skärbladsramen, ta av skärbladsramen och knacka försiktigt ur skäggstråna på en jämn yta.
- Rengör sedan saxhuvudet och de inre delarna av det svängbara skärhuvudet nogga med borsten.
- Rengör saxhuvudet ungefär en gång i månaden med Braun rengöringsspray.

### 5.2 Byte av delar

Rakapparats skärblad och saxhuvud är precisiondelar som slits med tiden. Byt ut skärblad och saxhuvud var 18:e månad för att därmed erhålla 25% bättre rakning.\*

(Skärblad och saxhuvud: artikelnummer F/C505, finns hos din Braun återförsäljare eller på en Braun auktoriserad serviceverkstad).

\* (Helhets bedömning från Braun användare som har jämfört sin rakning med nya skärblad mot delar som har använts 18 månader.)



### 5.3 Bevarande av battericellen

- För att bevara battericellens kapacitet så måste battericellen laddas ur helt ca. en gång i halvåret. Ladda sedan batteriet tills dess att det når full kapacitet igen.
- Utsätt inte rakapparaten för temperaturer över 50 °C under längre perioder.

## 6 Tillbehör

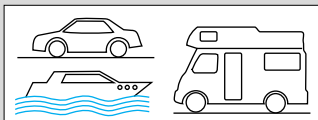
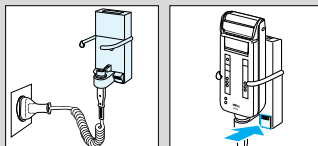
(Tillgänglig hos din återförsäljare eller på en Braun auktoriserad serviceverkstad)

### 6.1 Vägghållare med laddningskontroll

### 6.2 Laddningssladd 12 V

(för bil eller båt / Nr. 5-001-687)

Att ladda med denna sladd tar ca: 20 timmar.



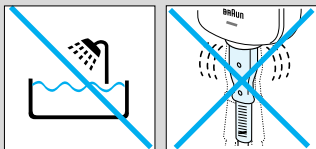
## 7 Miljöinformation

Denna apparat är försedd med en nickel-hydrid battericell. Denna battericell innehåller inte några skadliga tungmetaller. Råmaterial bör däremot återvinnas. Kasta därför inte den uttjänta apparaten i hushållssoporna utan lämna den till en återvinningsstation eller till en Braun serviceverkstad.

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt är anpassad till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till lågspänningsdirektivet (73/23 EEC).





Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen parranajokoneeseen.

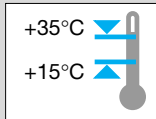
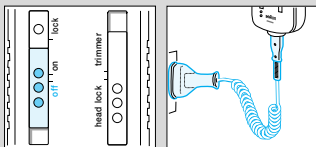
## Varoitus

- Älä käytä parranajokonetta vedellä täytetyn altaan (esim. kylpyammeen, suihkualtaan tms.) lähellä tai yläpuolella.
- Tarkista turvallisuusyistyistä silloin tällöin verkkojohdon kunto ja vaihdata se, jos se tuntuu löysältä parranajokoneen runkokoskettimeen laitettaessa.

## 1 Laitteen osat

- ① Teräverkon suojuus
- ② Teräverkkokasetti
- ③ Kaksoisterä
- ④ Rajaaja («trimmer»)
- ⑤ Kytkinlukko «lock»
- ⑥ Päälle/pois päältä-kytkin
- ⑦ Alhaisen latauksen merkkivalo (punainen) (vain 5316/5315)
- ⑧ Latauksen merkkivalo (vihreä)
- ⑨ Runkokosketin
- ⑩ Kytkin, jolla käynnistetään rajaaja («trimmer») ja lukitaan kääntyvä ajopää («head lock»)
- ⑪ Vapautuspainike

## 2 Parranajokoneen lataaminen



- Ladatessasi parranajokoneen ensimmäistä kertaa, kytke se verkkovirtaan (kytkin asennossa «off») ja anna latautua vähintään 4 tuntia / malli 5312: 8 tuntia. Käytä tämän jälkeen parranajokonetta ilman johtoa, kunnes alhaista latausta osoittava punainen merkkivalo syttyy. (Malli 5314/5312: Käytä parranajokonetta ilman johtoa, kunnes koneen käynti alkaa selvästi hidastua.)
- Myöhemmin riittää noin tunnin mittainen lataus (5312: 8 tuntia).
- Teho: 8 wattia  
Jännitealue lataamiseen: 12–240 V ≈ / 50 tai 60 Hz (automaattinen jännitteen vaihto).  
Suositeltava latauslämpötila: 15 °C – 35 °C

## 3 Merkkivalot

- Vihreä latauksen merkkivalo osoittaa, että parranajokone on yhdistetty verkkovirtaan. Kun akut ovat täyteen ladatut, vihreä latauksen merkkivalo sammuu. Jos tämä latauksen merkkivalo myöhemmin syttyy uudelleen, merkitsee se, että parranajokone latautuu uudelleen täyteen kapasiteettiin.
- Vain mallissa 5316/5315:  
Punainen alhaisen latauksen merkkivalo syttyy, kun kapasiteetti on laskenut alle 20 %: n. Tämä näkyy vain, kun parranajokone käynnistetään. Jäljellä oleva kapasiteetti riittää silloin noin 2-3 ajoon.

## 4 Ajo

### 4.1 Kytkinlukko

Parranajokone toimitetaan tehtaalta kytkinlukko päällä (asento «lock»). Ennen ensimmäistä käyttökertaa avaa kytkinlukko työntämällä se ylös. Jotta parranajokone ei käynnistyisi vahingossa esim. matkalaukussa, työnnä kytkinlukko asentoon «lock».

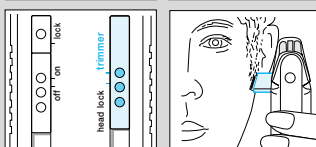
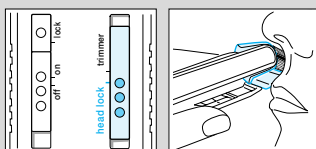
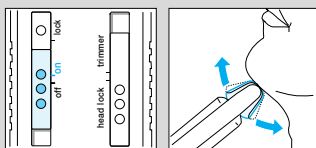
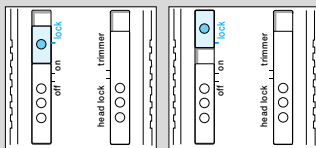
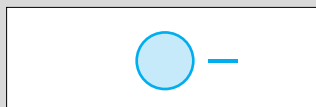
### 4.2 Kytkimen asennot

**off** = Pois päältä

**on** = Päällä Ajo kääntyvällä ajopäällä. Kääntyvä ajopää myötäilee automaattisesti kasvojen piirteitä.

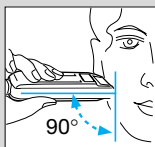
**head lock** Ajo kääntyvä ajopää lukittuna (helpottaa ajamista hankalista kohdista, esim. nenän alta)

**trimmer** Rajaaja kytkeytyy päälle (pulissonkien, viksen ja parran siistimiseksi)



### 4.3 Verkkovirralla ajo

Jos lataus on lopussa, voit ajaa myös verkkovirralla (100–240 V ~). (Jos parranajokone ei käynnisty heti, lataa sitä kytkin asennossa «off» noin yhden minuutin ajan.)



#### Vinkkejä täydelliseen parranajoon

- Parta kannattaa ajaa ennen kasvojen pesua, sillä iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Pidä parranajokonetta oikeassa kulmassa (90°) ihoon nähden. Pingota ihoa hieman ja aja partakarvojen kasvusuuntaa vasten.
- Suosittelemme vaihtamaan teräverkon ja terän uuteen 1½ vuoden välein tai useammin, jos osat ovat kuluneet. Näin varmistat parhaan mahdollisen ajotuloksen.

## 5 Näin pidät parranajokoneesi kunnossa

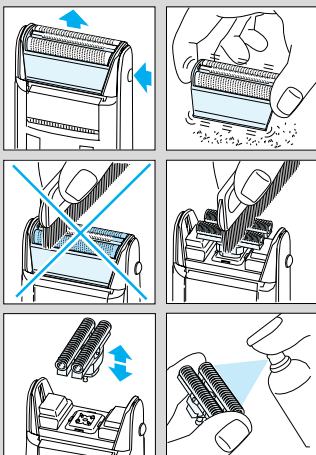
### 5.1 Puhdistus

- Kytke virta pois päältä ajon jälkeen. Paina vapautuspainiketta, nosta teräverkkokasetti pois ja kopauta sitä kevyesti pöytää vasten.
- Puhdista sitten kaksoisterä huolellisesti puhdistusharjalla. Harjaa myös kääntyvän ajopään sisäpuoliset osat.
- Puhdista kaksoisterä noin neljän viikon välein Braunin parranajokoneen puhdistussprayllä.

### 5.2 Parranajokoneen osien vaihtaminen

Parranajokoneen teräverkkokasetti ja terä ovat osia, jotka käytön myötä kuluvat. Vaihda teräverkkokasetti ja terä uuteen aina 1½ vuoden välein saat 25% paremman ajotuloksen.\* (Teräverkkokasetti ja terä: No. F/C505, saatavana valtuutetuista Braun-huoltoliikkeistä tai Braun-tuotteita myyvistä liikkeistä.)

\* (Braun-käyttäjien keskuudessa tehty tutkimus, jossa verrattiin uusia ja 1½ vuotta vanhoja osia käyttäen saavutettuja ajotuloksia.)



### 5.3 Akkujen käyttöiän pidentäminen

- Akkujen käyttöiän pidentämiseksi parranajokoneen lataus on käytettävä normaaliajan yhteydessä loppuun noin 6 kuukauden välein. Sen jälkeen lataa parranajokone uudelleen täyteen kapasiteettiin.
- Älä pidä parranajokonetta yli 50 °C lämpötilassa pidempiä aikoja.

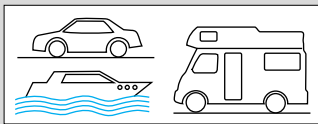
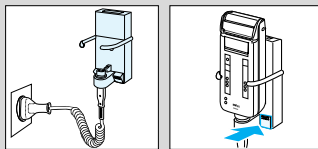
## 6 Tarvikkeet

(saatavana valtuutetuista Braun-huoltoliikkeistä tai Braun-tuotteita myyvistä liikkeistä)

### 6.1 Seinäteline, jossa latausasennon säätö

### 6.2 Latausjohto 12 V (veneen tai auton akusta lataamiseen: nro 5-001-687)

Lataaminen tätä johtoa käyttäen kestää noin 20 tuntia.



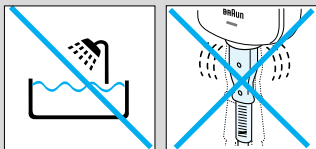
## 7 Ajattele ympäristöäsi

Tässä laitteessa on nikkeli-hydridiakut, jotka eivät sisällä haitallisia raskasmetalleja. Kun laite on tullut käyttöikänsä loppuun, älä heitä sitä normaalin kotitalousjätteen joukkoon, vaan raaka-aineiden kierrätyksen vuoksi vie se valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen tai asuinkuntasi osoittamaan kierrätyspisteeseen.

Muutosoikeus pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).





Termékeinket a legmagasabb minőségi, használhatósági és formái igények figyelembevételével terveztük. Az új borotva használatához sok örömet kívánunk Önnek!

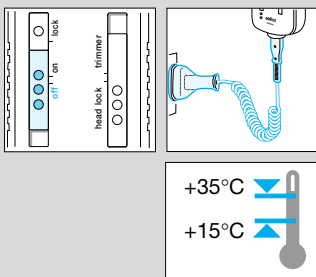
## Figyelmeztetés

- A készüléket vízzel teli mosdó vagy fürdőkád fölött vagy közelében ne használjuk!  
Zuhany alatt a készülékkel borotválkozni tilos!
- Időnként vizsgáljuk meg, hogy a csatlakozóvezetéken nem keletkezett-e sérülés. Ha a csatlakozóvezeték a készülék csatlakozóaljzatában lazán illeszkedik, azt feltétlenül cseréljük ki.

## 1 A készülék részei

- ① Védősapka
- ② Háromszítás-tartókeret
- ③ Kettős késrendszer
- ④ Kihajtható hosszúhajvágó («trimmer»)
- ⑤ Véletlen bekapcsolásgátló reteszelés «lock»
- ⑥ Be/ki kapcsoló
- ⑦ Alacsony töltésszint jelző (piros) (csak 5316/5315)
- ⑧ Töltésjelző (zöld)
- ⑨ Csatlakozóaljzat
- ⑩ Kapcsoló a vágófej szöghelyzetben való rögzítésére («head lock») és a hosszúhajvágó működtetéséhez («trimmer»)
- ⑪ A háromszítás tartókeret reteszelő gombja

## 2 A készülék feltöltése

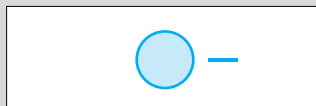


- A készülék első használatakor csatlakoztassuk a hálózatra és a kapcsoló «off» állásában (kikapcsolt állásban) az akkumulátorokat legalább 4 órán / 5312 modell: 8 órán keresztül töltsük. Utána használjuk a borotvát folyamatosan, csatlakoztatás nélkül, amíg a piros alacsony töltésszint jelző kigyullad. (5314/5312 modell: használjuk a készüléket folyamatosan, csatlakoztatás nélkül, arrig észrevehetően lassabban nem működik.)
- Ezt követően a készülék feltöltése 1 órahosszát vesz igénybe (5312: 8 órán).
- Teljesítmény felvétel: 5 Watt  
A borotvát átkapcsolás nélkül 12-240 V  $\approx$  / 50-60 Hz frekvenciájú hálózatról tölthetjük. A feltöltéshez legkedvezőbb külső hőmérséklet: 15 °C – 35 °C



## 3 Jelzőfények

- A zöld jelzőfény azt mutatja, hogy a készülék a hálózathoz van csatlakoztatva. Amikor a készülék teljesen feltöltődött a zöld jelzőfény kialszik. Ha később a jelzőfény ismét kigyullad, az azt mutatja, hogy a készülék töltés alatt áll, a teljes kapacitás megőrzése érdekében.
- Csak a 5316/5315 modellnél:  
A piros alacsony töltésszint lámpa kigyullad ha a maradék töltési kapacitás 20 % alá csökken, amennyiben a készülék be van kapcsolva. A maradék kapacitás ebben az esetben további 2–3 borotválkozásra elegendő.



## 4 Borotválkozás

### 4.1 Véletlen bekapcsolásgátló reteszelés kikapcsolása

A borotvát reteszelt véletlen bekapcsolásgátlóval szállítjuk («lock» pozíció). Az első borotválkozás előtt tolja fel a zárszerkezetet. A borotva véletlenszerű bekapcsolódását elkerülendő (pl. utazásnál) toljuk a kapcsolót a «lock» pozícióba.

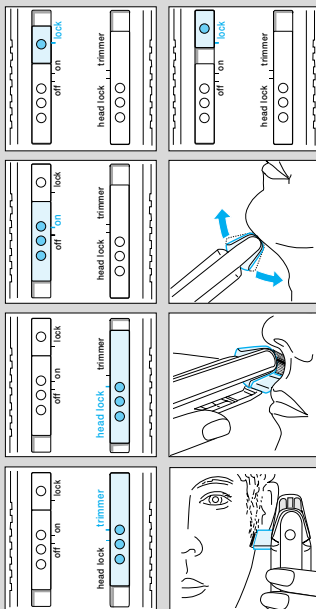
### 4.2 Kapcsolóállások

**off** = kikapcsolt

**on** = bekapcsolt borotválkozás a flexibilis borotvafejvel.  
A flexibilis nyírórendszer automatikusan követi az arc minden görbületét.

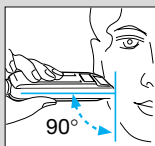
**head lock** borotválkozás bizonyos szögben rögzített borotvafejvel (pl. az orr alatti terület borotválásánál).

**trimmer** az oldalszakállvágó működésben (bajusz, oldalszakáll, szakáll nyírásához)



### 4.3 Borotválkozás hálózatról

Ha az akkumulátor lemerült, a borotvát hálózatról is üzemeltethetjük (100–240 V ~). (Amennyiben a borotva nem kezdene működni azonnal, töltsük a «off» [kikapcsolva] állásban kb. 1 percig.)



#### Tippek a tökéletes borotváltságához

- Mosakodás előtt borotválkozzon, mivel a bőr, mosdás közben kissé kiázik.
- Tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) az arcfelülethez képest. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növeési irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A tökéletes eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy készüléke nyíróalkatrészeit (szita és kés) 18 havonta cserélje, vagy ha azok elkoptak.

## 5 Karbantartás, tisztítás

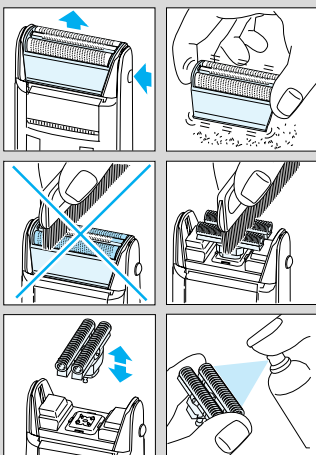
### 5.1 Tisztítás

- A készüléket kikapcsoljuk. Minden borotválkozás után a háromszítás tartókeretet le kell venni a készülékről. Ehhez a tartókeret reteszelő gombját megnyomjuk és a keretet leemeljük. Gyengéden sima felülethez kopogtatva eltávolítjuk a bennmaradt szőrszálakat, a szitát tilos kefével tisztítani.
- A kettős késrendszert és a flexibilis vágófejei belső területeit a készülékhez mellékelt kefével alaposan megtisztítjuk. A kettős késrendszert keresztbe állítjuk és le vesszük. Tisztítás után a kettős késrendszert a késtartóra visszahelyezzük és a háromszítás tartókeretet a készülékre helyezzük és reteszeliük.
- Ajánlatos 4 hetenként a kettős késrendszert Braun tisztítófolyadékkal megtisztítani.

### 5.2 A vágórendszer cseréje

A szita és a kés precíziós alkatrészek, melyek idővel megkopnak. Cserélje le a szitát és a kést 18 havonként, így 25%-kal jobban borotvál készüléke.\*  
(Szita és kés: típus szám: F/C505, a Braun márkaszervizekben és az elektromos üzletekben kapható.)

\* (Braun borotva használók körében végzett felmérés, új nyíróalkatrészek és 18 hónapja használatban lévők összehasonlítása.)



### 5.3 Az akkumulátor megóvása

- Az akkumulátor élettartamának megóvása érdekében a borotvát kb. félévente borotvázózással egyszer teljesen le kell meríteni, majd teljesen feltölteni.
- Hosszabb ideig ne tartsuk a készüléket 50 °C-nál magasabb hőmérsékleten.

## 6 Tartozékok

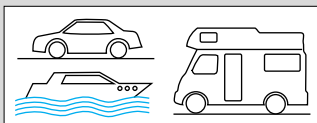
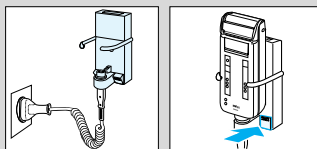
(Kaphatók a Braun márkakereskedőknél és a márkaszervizekben)

### 6.1 Falitartó töltésellenőrzővel

### 6.2 Töltőkábel 12 V-tól

(autóhoz, motorcsónakhoz / 5-001-687)

A készülék feltöltése ezzel a kábellel kb. 20 órát vesz igénybe.



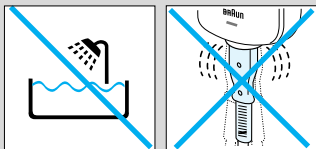
## 7 Környezetbarát akkumulátor

A környezetvédelem érdekében a készüléket nikkel-hidrid akkumulátorokkal látták el. Ezek az akkumulátorok nem tartalmaznak mérgező nehézfémeket. Ennek ellenére az újrahasznosítható alapanyagok visszanyerése érdekében a lemerült akkumulátorokat ne dobjuk a háztartási hulladék közé.

A változtatás jogát fenntartjuk.



Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Přejeme Vám s Vaším novým holicím strojkem Braun mnoho potěšení.



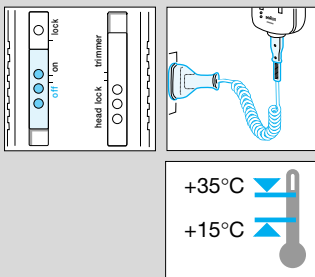
## Upozornění

- Elektrický holicí strojek nesmí být používán v blízkosti nádob naplněných vodou (např. koupací vany, sprchy, umývadla apod.).
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod, a vyměňte jej, jestliže je uvolněn v síťové přívodce na strojek.

## 1 Popis

- Ochranný kryt planžety
- Trojité holicí kulisa
- Dvojitý břitový blok
- Výklopná stříhací lišta dlouhých vlasů («trimmer»)
- Pojistka přepínače «lock»
- Spínač zapnutí/vypnutí
- Kontrolka nízké kapacity (červená) (pouze 5316/5315)
- Kontrolka nabíjení (zelená)
- Síťová přívodka
- Přepínač aretace výkyvné holicí hlavy («head lock») a pro zapnutí stříhací lišty dlouhých vlasů («trimmer»)
- Uvolňovací tlačítko

## 2 Nabíjení holicího strojku



- Při prvním nabíjení holicího strojku připojte strojek k síti a nagiňte jej 4 hodiny / model 5312: 8 hodiny (spínač v poloze «off»).
  - Pak holte bez síťového přívodu, až rozsvítí červená kontrolka nízké kapacity akumulátorové jednotky. (Model 5314/5312: holte bez síťového přívodu, až se holicí strojek zřetelně zpomalí.)
  - Následující nabíjení bude trvat přibližně 1 hodinu (5312: 8 hodiny).
  - Příkon: 5 W
- Rozsah napájecích napětí pro nabíjení: 12–240 V  $\approx$  / 50 nebo 60 Hz (automatické přizpůsobení)  
Nejvhodnější teplota okolí pro nabíjení:  
15 °C až 35 °C

### 3 Kontrolky

- Zelená kontrolka nabíjení indikuje, že je holicí strojek připojen k síti.  
Po plném nabití akumulátorové jednotky zelená kontrolka nabíjení zhasne. Jestliže se později opět rozsvítí, indikuje to, že se holicí strojek začal nabíjet, aby dosáhl plné kapacity.
- Pouze model 5316/5315:  
Červená kontrolka nízké kapacity akumulátorové jednotky rozsvítí, jestliže kapacita poklesne pod 20 % (pouze při zapnutém strojeku). Zbývající kapacita dostačuje ještě pro 2 až 3 holení.

### 4 Holení

#### 4.1 Pojistka přepínače

Holicí strojek je dodáván s aktivovanou pojistkou spínače (poloha «lock»). Než poprvé použijete holicí strojek, odjistíte tuto pojistku posunutím směren nahoru. Abyste zabránili náhodnému zapnutí holicího strojeku, např. při cestování, přepněte pojistku do polohy «lock».

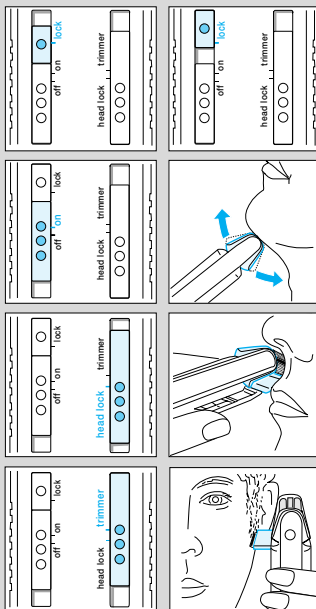
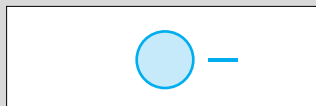
#### 4.2 Polohy přepínače

**off** = Vypnuto

**on** = Zapnuto      Holení s výkyvnou hlavou. Systém výkyvné hlavy automaticky sleduje povrch a kontury Vaší tváře.

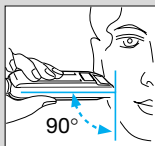
**head lock**      Holení s výkyvnou hlavou zajištěnou v úhlu (umožňuje holení v obtížných partiích, např. pod nosem).

**trimmer**      Je aktivována stříhací lišta dlouhých vlasů (pro zastříhávání kotlet, kníru a bradky).



### 4.3 Provoz ze sítě

Jestliže je akumulátorová jednotka vybitá, můžete se také holit strojkem připojeným k síti (100–240 V ~). (Pokud se holicí strojek ihned nerozeběhne, nechte jej nabíjet s přepínačem v poloze «off» po dobu 1 minuty.)



#### Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme Vám holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.
- Vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, anebo v případě, že jsou tyto díly opotřebené, aby byl zajištěno optimální oholení.

## 5 Udržování holicího strojku ve špičkové formě

### 5.1 Čištění

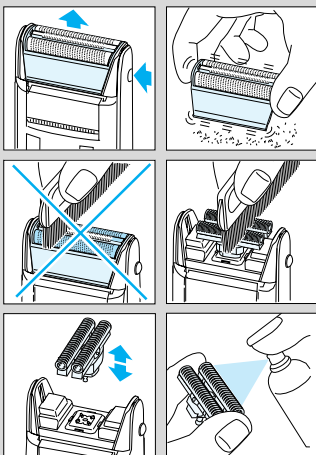
- Po holení holicí strojek vypněte. Stiskněte uvolňovací tlačítko, sejměte trojitou holicí kulisu a jemně ji na rovné ploše vyklepejte.
- Důkladně vyčistěte dvojitý břitový blok kartáčkem, stejně jako vnitřní prostor výkyvné hlavy.
- Přibližně jednou za čtyři týdny očistěte důkladně dvojitý břitový blok pomocí čistícího prostředku Braun.

### 5.2 Výměna holicích dílů

Holicí planžeta a břitový blok jsou přesné součástky, které po čase podléhají opotřebení. Pravidelná výměna těchto dílů každých 18 měsíců vám zajistí o 25% lepší oholení.\*

(Holicí planžeta a břitový blok: díl č. F/C505, k dispozici u vašeho prodejce nebo v servisních střediscích Braun.)

\* (Celkové hodnocení uživatelů strojku Braun, kteří srovnávali své holení s novými díly s díly, používanými 18 měsíců.)



### 5.3 Ochrana akumulátorové jednotky

- Aby se udržela kapacita akumulátorové jednotky, měli byste holicí strojek holením vybit každých cca 6 měsíců.  
Pak opět strojek plně nabijte.
- Nevystavujte holicí strojek teplotám vyšším než 50 °C na delší dobu.

## 6 Příslušenství

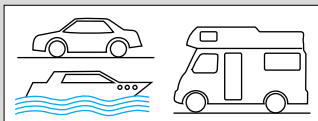
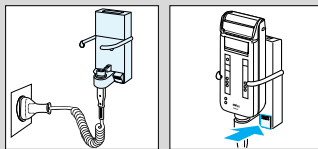
(k dostání ve specializovaných prodejnách nebo v servisních střediscích Braun)

### 6.1 Držák na zeď s kontrolkou nabíjení

### 6.2 Nabíjecí kabel pro 12 V

(do automobilu nebo lodě: Č. 5-001-687)

Nabíjení s tímto kabelem trvá cca 20 hodin.

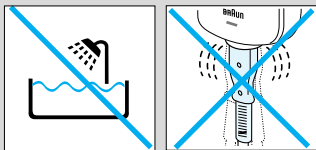


## 7 Poznámka k životnímu prostředí

Tento přístroj oje vybaven niklo-hydridovou akumulátorovou jednotkou. Tato akumulátorová jednotka neobsahuje jedovaté těžké kovy. Nicméně v zájmu recyklace surovin byste neměli holicí strojek na konci jeho životnosti vyhazovat do domovního odpadu. Strojek určený k likvidaci předejte do servisního střediska výrobků Braun nebo do příslušné sběrný.

Změny jsou vyhrazeny.





Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania jakościowe, wzornictwa i funkcjonalności. Gratulujemy udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy posługiwaniu się naszym urządzeniem.

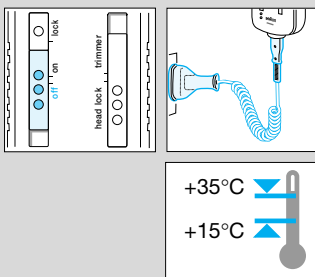
## Uwaga!

- Golarek elektrycznych nie używać w bezpośredniej bliskości zbiorników wypełnionych wodą, takich jak wanny kąpielowe, brodziki i umywalki.
- Zaleca się okresowe kontrolowanie, czy przewód sieciowy nie ma uszkodzeń izolacji.

## 1 Opis urządzenia

- ① Osłona głowicy
- ② Potrójna głowica goląca
- ③ Podwójny blok ostrzy
- ④ Wysuwany nożyk do obcinania dłuższych włosów («trimmer»)
- ⑤ Blokada włącznika «lock»
- ⑥ Włącznik / wyłącznik
- ⑦ Lampka kontrolna niskiego stanu naładowania akumulatora (czerwona) (tylko 5316/5315)
- ⑧ Lampka kontrolna ładowania akumulatora (zielona)
- ⑨ Gniazdo zasilania
- ⑩ Przełącznik do blokady głowicy uchylniej («head lock») i do dołączania nożyka do obcinania dłuższych włosów («trimmer»)
- ⑪ Przycisk blokady potrójnej głowicy golącej

## 2 Zasilanie z akumulatora/ładowanie

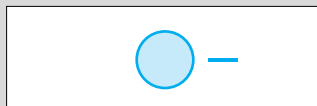


- Przy pierwszym ładowaniu akumulatora golarki należy włączyć ją do sieci na co najmniej 4 godziny/ model 5312: 8 godzin. Następnie można się golić bez podłączenia golarki do sieci, aż do momentu zapalenia się czerwonej lampki oznaczającej niski poziom naładowania. (Model 5314/5312: można się golić aż do momentu kiedy golarka zwolni swoją pracę.)
- Ponownie ładować przez 1 godzinę włączając golarkę do sieci (5312: 8 godziny).
- Moc: 5 W  
Golarka samoczynnie dostosowuje się do napięcia prądu ładowania w zakresie 12–240 V ≈ i częstotliwości 50 lub 60 Hz.
- Podczas ładowania akumulatora temperatura powinna wynosić od 15 °C do 35 °C.



### 3 Lampki kontrolne

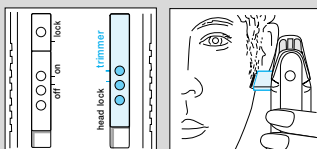
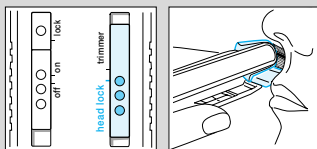
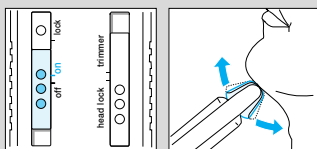
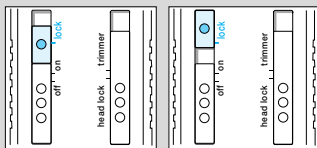
- Zielona lampka kontrolna wskazuje, że golarka jest podłączona do sieci.  
Po naładowaniu akumulatora przestaje się świecić zielona lampka kontrolna. Po chwili z powrotem się zapala, wskazując, że golarka jest ponownie ładowana.
- **Model 5316/5315:**  
Czerwona lampka kontrolna miga jeśli pojemność akumulatora spada poniżej 20 %, pod warunkiem, że golarka jest podłączona do sieci. Pozostała jeszcze pojemność pozwala na 2–3 krotne golenie.



### 4 Golenie

#### 4.1 Blokada włącznika

Golarki opuszczają fabrykę z uruchomioną blokadą włącznika «lock». Przed pierwszym goleniem przełącznik blokady należy przesunąć do góry. Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się golarki, na przykład w bagażu podróжным, przełącznik blokady należy przesunąć w pozycję «lock».



#### 4.2 Pozycje włącznika

**off** = wyłączony

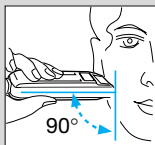
**on** = włączony Golenie z wykorzystaniem ruchomej głowicy oraz podwójnej folii i zintegrowanego zespołu tnącego.

**head lock** Golenie z głowicą zabloowaną w pozycji wychylonej (np. pod nosem lub u nasady włosów).

**trimmer** Załączony dodatkowo trymer długich włosów.

### 4.3 Golenie przy podłączeniu golaraki do sieci

Jeśli akumulator golaraki jest rozładowany, można golić się podłączając golarakę do sieci (100–240 V ~). (Jeśli istnieje konieczność natychmiastowego golenia należy uprzednio naładować golarakę przez 1 minutę w pozycji włącznika «off»).



#### Wskazówki ułatwiające golenie

- Zalecamy golenie przed myciem twarzy, ponieważ po umyciu skóra staje się miękka i lekko nabrzmiała
- Golarakę przykładać do skóry pod kątem prostym (90°). Skórę należy napinać, a golarakę prowadzić pod włos.
- W celu zapewnienia optymalnego efektu golenia, folię golącą oraz zespół ostrzy należy wymieniać co 18 miesięcy lub wtedy, gdy się zużyją.

## 5 Utrzymywanie golaraki w dobrym stanie

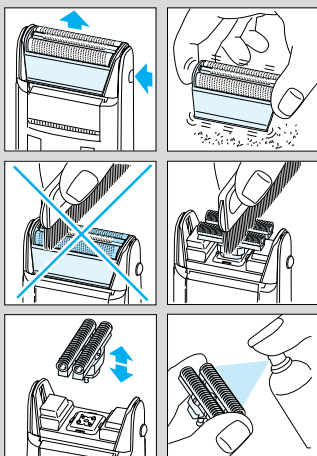
### 5.1 Czyszczenie

- Wyłączyć golarakę. Po każdym goleniu zdjąć potrójną głowicę golącą, po uprzednim wciśnięciu przycisku blokady głowicy.
- Usunąć z potrójnej głowicy golącej resztki zarostu, stukając nią lekko o podłoże. Podwójnej folii golaraki nie czyścić szczoteczką.
- Dokładnie oczyścić szczoteczką podwójny blok ostrzy.
- Raz na ok. 4 tygodnie przemywać blok ostrzy specjalnym środkiem czyszczącym Braun.

### 5.2 Wymiana części tnących golaraki

Folia goląca oraz blok ostrzy są elementami precyzyjnymi, które z czasem ulegają zużyciu. Aby uzyskać lepszy o 25% efekt golenia, należy wymieniać folię golącą oraz zespół ostrzy co 18 miesięcy.\* (Folia goląca oraz blok ostrzy: numer części F/C505, dostępne w autoryzowanych zakładach serwisowych firmy Braun.)

\* (Wyniki badania wśród użytkowników golarzek Braun porównujące efekty golenia z nowo wymienionymi częściami i częściami używanymi przez 18 miesięcy.)



### 5.3 Konserwacja akumulatora

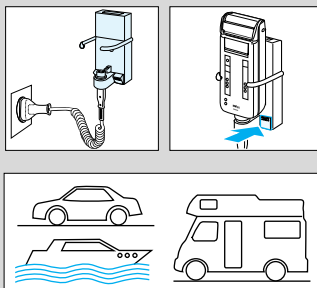
- Golarka jest wyposażona w automatyczny system konserwowania akumulatora, polegający na automatycznym pełnym rozładowaniu i naładowaniu go raz do roku, przy golarce włączonej do sieci.
- Nie należy przechowywać golarce w temperaturze powyżej 50 °C.

## 6 Wyposażenie dodatkowe

### 6.1 Uchwyt ścienny

### 6.2 Kabel do ładowania od 12 V (w samochodzie lub na łodzi)

Dodatkowe wyposażenie – dostępne w serwisie Brauna (nr 5-001-687). Ładowanie za pomocą tego kabla trwa ok. 20 godzin.

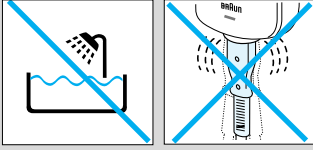


## 7 Zielony akumulator

Przez wzgląd na ochronę środowiska urządzenie to zostało wyposażone w akumulator zawierający wodorek niklu, wolny od trujących metali ciężkich. Mimo to, z uwagi na potrzeby odzyskiwania surowców wtórnych, zużyte aparaty nie powinny być wyrzucane na składowiska śmieci, lecz dostarczone z powrotem do punktów naprawczych firmy Braun lub do specjalnych punktów zbiórki takiego złomu.



Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.



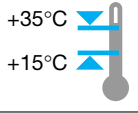
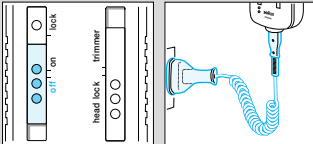
Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinelerinizden memnun kalacağınızı umarız.

## Dikkat

- Bu cihaz asla su ile temas edebileceği yerlerde kullanılmamalıdır (örneğin lavabo, küvet, duş vb.).
- Kendi güvenliğiniz için, elektrik bağlantı kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer elektrik bağlantı fişini tıraş makinenize taktığınızda gevşek duruyorsa, kablonuzu yenisiyle değiştiriniz.

## 1 Tanımlama

- ① Elek koruyucu kapak
- ② Üçlü tıraş başlığı
- ③ İkili kesici blok
- ④ Basılınca çıkan uzun tüy düzeltici («trimmer»)
- ⑤ Anahtar kilidi «lock»
- ⑥ Açma kapama anahtarı
- ⑦ Kırmızı düşük şarj ışığı (sadece model 5316/5315' de bulunur)
- ⑧ Yeşil şarj ışığı
- ⑨ Tıraş makinesi fişi
- ⑩ Oynar başlığı kilitleme («head lock») ve basılınca çıkan uzun tüy düzelticiyi aktive etme («trimmer») anahtarı
- ⑪ Başlık çıkarma düğmesi



## 2 Tıraş makinesini şarj etme

- Tıraş makinenizi ilk kez şarj ederken, cihazı elektriğe bağlayınız ve açma kapama anahtarını «off» konumuna getirip, en az 4 saat (model 5312: 8 saat) boyunca şarj ettiriniz. Daha sonra düşük şarj ışığı yanana dek kablosuz kullanınız. (Model 5314/5312: Tıraş makineniz belirgin bir şekilde yavaş çalışmaya başlayana dek, cihazı kablosuz kullanınız.)
- Cihazınızı ilk şarjdan sonra tekrar şarj etmek istediğinizde, şarj süresi yaklaşık 1 saat olacaktır (5312: 8 saat).
- Watt: 5 Watt  
Şarj ederken kullanılabilen voltaj aralığı:  
12–240 V ~ / 50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon)  
Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C – 35 °C

### 3 Kontrol ışıkları

- Yeşil şarj ışığı, tıraş makinenizin elektriğe bağlı olarak çalıştığını gösterir.

Pil tam olarak şarj edildikten sonra yeşil şarj ışığı kaybolacaktır. Daha sonra eğer şarj ışığı tekrar yanmaya başlarsa, bu, pilin dolmuş kapasitesini maksimum yapmak için, tekrar şarj edildiğini gösterir.

- Sadece Model 5316/5315 de:

Eğer tıraş makineniz çalışır durumdaysa, şarj kapasitesi % 20'nin altına indiğinde, kırmızı düşük şarj ışığı yanarak cihazı şarj etmeniz için sizi uyacaktır. Arta kalan enerji ile 2-3 kez daha tıraş olabilirsiniz.



### 4 Tıraş olma

#### 4.1 Anahtar kilidi

Tıraş makinenizin anahtar kilidi «kapalı» konumdayken size ulaştırılmıştır («lock» durumunda).

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen anahtar kilidini yukarı doğru itiniz.

Cihazın yanlışlıkla çalışmasını, örneğin seyahat ederken, önlemek için, anahtar kilidini «lock» pozisyonuna doğru itiniz.

#### 4.2 Açma kapama anahtar pozisyonları

**off** = Kapalı

**on** = Açık

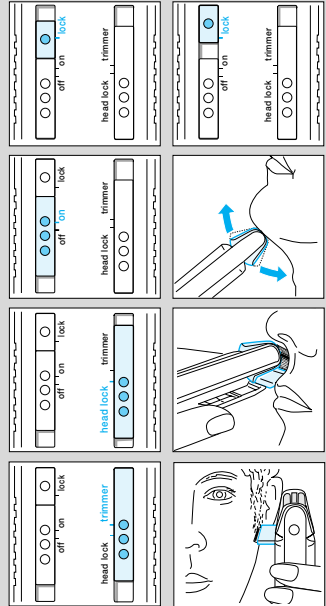
Oynar başlıkla tıraş olma.  
Oynar başlıkla kesici sistem yüz kıvrımlarınıza otomatik olarak uyum sağlar.

**head lock**

Oynar başlık sabitlenmiş olarak tıraş olma  
(burun altı gibi tıraş edilmesi zor bölgelerde rahat tıraşı sağlamak için)

**trimmer**

Uzun tüy kesici kullanımı (favori, bıyık ve sakal düzeltmek için)



### 4.3 Kablo kullanımı

Eğer tıraş makinenizin pili boşalmışsa, cihazınızı elektrikle de çalıştırabilirsiniz (100–240 V ~). (Eğer makineniz hemen çalışmaya başlamazsa, açma kapama anahtarı «off» konumundayken yaklaşık 1 dakika boyunca şarj ettiriniz.)



#### Mükemmel tıraş için ipuçları

- Cildiniz yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90° açı ile tutunuz). Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.
- En mükemmel tıraş performansını elde etmek için, tıraş makinenizin elek ve bıçağını her 18 ayda bir veya yıprandıklarında değiştiriniz.

## 5 Tıraş makinenizin ömrünü uzatmak için

### 5.1 Temizleme

- Tıraş olduktan sonra, tıraş makinenizi kapatınız. Başlık çıkarma düğmesine basınız ve üçlü tıraş başlığını çıkararak düz bir yüzete hafifçe vurunuz.
- Sonra ikili kesici bloğu ve tıraş başlığının içini fırçayla iyice temizleyiniz.
- İkili kesici bloğu, yaklaşık her 4 haftada bir, Braun temizleme sıvısı ile temizleyiniz.

### 5.2 Tıraş makinesi parçalarını değiştirme

Elek ve kesici blok zamanla yıpranan parçalardır. Bu parçaların her 18 ayda bir değiştirilmesi size %25 daha iyi tıraş sağlayacaktır.\* (Elek ve kesici blok yedek parça numarası: F/C505, Braun servis istasyonlarında satışa sunulmaktadır).

\* (Braun kullanıcıları tarafından yeni ve 18 ay kullanılmış parçalarla yapılan tıraş karşılaştırma sonuçları.)

### 5.3 Pilin korunması

- Tıraş makinenizi kullanmadığınız zamanlarda elektrige bağlı olarak tutarsanız, tıraş makinenizin pili, ömrünü uzatabilmek için, yaklaşık her 6 ayda bir otomatik olarak kendini deşarj ve şarj eder.
- Cihazı 50 °C'den daha yüksek sıcaklıkta uzun süre bırakmayınız.

## 6 Aksesuarlar

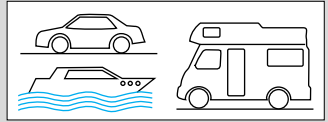
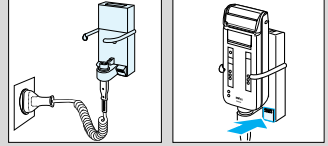
(Braun yetkili bayilerinde ve yetkili servis istasyonlarında bulabilirsiniz).

### 6.1 Şarj kontrollü duvar askısı

### 6.2 12 V'luk şarj kablosu

(araba veya tekne için No: 5-001-687)

Bu kablo ile makineniz yaklaşık 20 saatte şarj olacaktır.

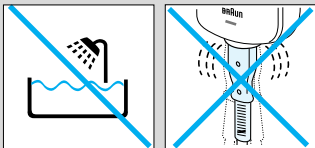


## 7 Çevresel bildiri

Bu cihaz nikel-hidrat pil ile çalışır. Bu pil hiç bir zararlı ağır metal içermez. Yeniden dönüşüm için pili, kullanım süresi bittiğinde, lütfen evinizdeki çöpe atmak yerine Braun servis merkezine veya uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.





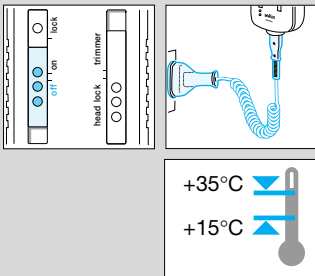
Τα προϊόντα είναι κατασκευασμένα με βάση τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να ευχαριστηθείτε τη νέα σας συσκευή Braun.

## Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω από το νιπτήρα ή άλλο δοχείο που είναι γεμάτο με νερό (π. χ. μπανιέρες, ντους κ.λπ.).
- Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο για φθορές και αντικαταστήστε το όταν αυτό «παίζει» στην πρίζα.

## 1 Περιγραφή

- ① Προστατευτικό κάλυμμα του πλέγματος
- ② Τριπλό σύστημα ξυρίσματος
- ③ Διπλό σύστημα ξυραφιών
- ④ Κόφτης για μακριές τρίχες («trimmer»)
- ⑤ Διακόπτης κλειδώματος «lock»
- ⑥ Διακόπτης ανοιχτό/κλειστό
- ⑦ Λυχνία χαμηλής φόρτισης (κόκκινο) (μονο 5316/5315)
- ⑧ Λυχνία φόρτισης (πράσινο)
- ⑨ Πρίζα της συσκευής
- ⑩ Διακόπτης για το κλείδωμα της κινητής κεφαλής («head lock»), ώστε να λειτουργήσει το εξάρτημα για τις πιο μακριές τρίχες («trimmer»)
- ⑪ Πλήκτρο αποδέσμευσης



## 2 Θόρπιση της μηχανής

- Όταν φορτίζετε τη μηχανή για πρώτη φορά, βάλτε την στην πρίζα και φορτίστε την για 4 τουλάχιστον ώρες / Μοντέλο 5314: 8 ώρες (θέση διακόπτη «off»). Μετά ξυριστείτε χωρίς το καλώδιο μέχρι ανάβει η κόκκινη λυχνία χαμηλής φόρτισης. (Μοντέλο 5314/5312: ξυριστείτε χωρίς το καλώδιο μέχρι να αρχίσει η μηχανή να λειτουργεί χαρακτηριστικά αργά.)
- Οι επόμενες φορτίσεις θα διαρκέσουν περίπου 1 ώρα (5312: 8 ώρες).
- Βατάζ: 5 Watt  
Βολτάζ φόρτισης: 12–240 V ≈ / 50 ή 60 Hz (αυτόματη ρύθμιση)  
Επίπεδο καλύτερης θερμοκρασίας: 15 °C ως 35 °C



### 3 Λυχνίες λειτουργίας

- Η πράσινη λυχνία όρτισης δείχνει ότι η μηχανή είναι στην πρίζα.  
Αφού φορτιστεί πλήρως ο συσσωρευτής, η πράσινη λυχνία φόρτισης σβήνει. Αν αργότερα η λυχνία φόρτισης ξαναανάψει, αυτό σημαίνει ότι η μηχανή επαναφορτίζεται για να διατηρήσει τη μέγιστη φόρτίσή της.
- Μόνο για το μοντέλο 5316/5315:  
Η κόκκινη λυχνία χαμηλής φόρτισης ανάβει όταν η φόρτιση πέσει κάτω από 20 %, εφόσον η μηχανή είναι σε λειτουργία. Η υπόλοιπη φόρτιση θα επαρκέσει για 2 ως 3 ξυρίσματα.

### 4 Ξύρισμα

#### 4.1 Ασφάλεια διακόπτη

Όταν αγοράσετε τη συσκευή ο διακόπτης του κλειδώματος είναι ενεργοποιημένος (δηλ. βρίσκεται στη θέση «lock»). Πατήστε τον να ξεκλειδώσει πριν ξυριστείτε για πρώτη φορά. Για να αποφύγετε τυχαία λειτουργία της συσκευής, σε ταξίδια βάλτε το διακόπτη στη θέση «lock».

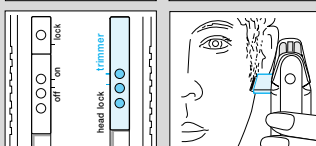
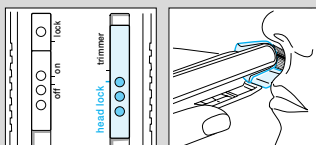
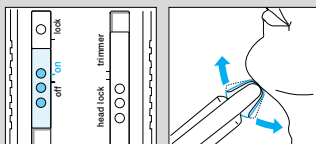
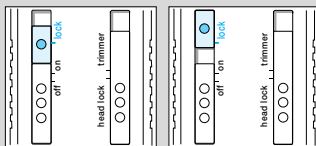
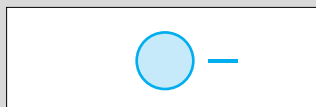
#### 4.2 Θέσεις διακόπτη

**off** = Κλειστό

**on** = Ανοιχτό Ξύρισμα με την περιστρεφόμενη κεφαλή.  
Το περιστρεφόμενο σύστημα κοπής προσαρμόζεται αυτόματα στην επιφάνεια του προσώπου σας.

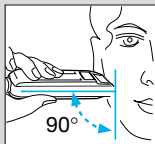
**head lock** Ξύρισμα με την περιστρεφόμενη κεφαλή ασφαλισμένη (για ξύρισμα σε δύσκολες περιοχές, π. χ. κάτω από τη μύτη).

**trimmer** Ενεργοποιείται ο κόφτης για μακριές τρίχες (για ψαλίδισμα της φαβορίτας, του μουστακιού και της γενειάδας).



### 4.3 Ξύρισμα με το καλώδιο

Αν εκφορτιστεί ο συσσωρευτής, μπορείτε επίσης να ξυρίστε με τη μηχανή συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος (100–240 V ~). (Αν η μηχανή δεν αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, φορτίστε την με το διακόπτη στη θέση «off» για 1 λεπτό περίπου.)



#### Συμβουλές για το τέλειο ξύρισμα

- Συνιστούμε να ξυρίζετε πριν το πλύσιμο, καθώς το δέρμα τείνει να φουσκώνει ελαφρά μετά το πλύσιμο.
- Κρατάτε τη συσκευή σε ορθή γωνία (90°) ως προς την επιδερμίδα. Τεντώνετε το δέρμα και ξυρίζετε αντίθετα από την κατεύθυνση που φυτρώνουν τα γένια σας.
- Για να εξασφαλίσετε τέλειο ξύρισμα, προτείνουμε να αντικαθιστάτε το πλέγμα ξυρίσματος και και το σύστημα των λεπίδων κάθε ενάμιση χρόνο, ή όταν τα φθαρτά εξαρτήματα φθαρούν.

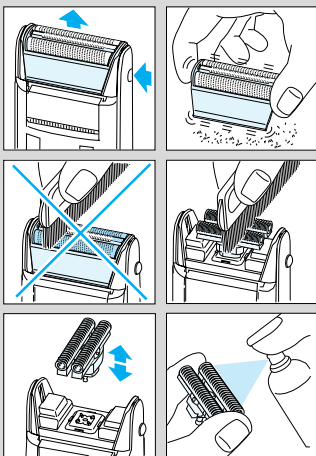
## 5 Για να κρατάτε τη μηχανή σας σε καλή κατάσταση

### 5.1 Καθάρισμα

- Μετά το ξύρισμα κλείστε τη μηχανή. Πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης, αφαιρέστε το τριπλό πλαίσιο ξυρίσματος και χτυπήστε την ελαφρά σε μια επίπεδη επιφάνεια για να καθαρίσει.
- Καθαρίστε προσεκτικά το διπλό σύστημα ξυραφιών με τη βούρτσα καθώς και την εσωτερική επιφάνεια της περιστρεφόμενης κεφαλής.
- Κάθε τέσσερις εβδομάδες περίπου καθαρίστε το διπλό σύστημα ξυραφιών με το ειδικό καθαριστικό της Braun.

### 5.2 Αλλαγή των εξαρτημάτων

Το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα είναι ανταλλακτικά υψηλής ακρίβειας, που υπόκεινται σε φθορές με το πέρασμα του χρόνου. Αντικαταστήστε τα κάθε 18 μήνες για να έχετε κατά 25% καλύτερο αποτέλεσμα.\* (Πλέγμα ξυρίσματος και κοπτικό σύστημα αριθμός ανταλλακτικού F/C505, διαθέσιμα στα καταστήματα που πωλούνται τα προϊόντα Braun ή στα εξουσιοδοτημένα σέρβις της Braun).



\* (Γενική εκτίμηση όσων χρησιμοποιούν ξυριστική μηχανή Braun, συγκρίνοντας το ξύρισμα μετά την αντικατάσταση των συγκεκριμένων ανταλλακτικών με το προηγούμενο.)

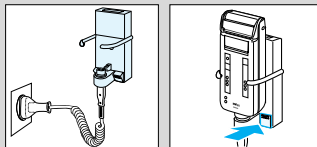
### 5.3 Προστασία του συσσωρευτή

- Για να διατηρηθεί η χωρητικότητα του συσσωρευτή, η ξυριστική μηχανή πρέπει να εκφορτίζεται με το ξύρισμα κάθε 6 μήνες περίπου. Τότε επαναφορτίστε τη μηχανή πλήρως.
- Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

## 6 Αξεσουάρ

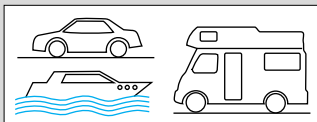
(διατίθενται από τον πωλητή σας ή τα Κέντρα Σέρβις της Braun)

### 6.1 Θήκη τοίχου με ρυθμιστή φόρτισης



### 6.2 Καλώδιο φόρτισης 12 V

(για σκάφος ή αυτοκίνητο: Αρ. 5-001-687)  
Η φόρτιση με αυτό το καλώδιο διαρκεί περίπου 20 ώρες.



## 7 Σημείωση που αφορά το περιβάλλον

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με συσσωρευτή υδριδίου του νικελίου. Αυτός ο συσσωρευτής δεν περιέχει βλαβερά βαρέα μέταλλα. Όμως, για να βοηθήσετε την ανακύκλωση πρώτων υλών, σας παρακαλούμε να μην πετάξετε αυτή τη συσκευή στα σκουπίδια όταν αυτή σταματήσει να λειτουργεί. Μπορείτε να την παραδώσετε στο Service της Braun ή στα σημεία ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές EMC, όπως αυτές έχουν οριστεί από την οδηγία του Συμβουλίου 89/336/EEC και τους Κανονισμούς Συσκευών Χαμηλής Τάσης (73/23 EEC).



## Deutsch

### Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

## English

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Español

### Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

### Solo para España

Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de éste servicio 901 11 61 84.

## Português

### Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto. A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

### Só para Portugal

Serviço e reparação - Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para: 217 243 130

Apoio ao consumidor - No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

## Italiano

### Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Nederlands

### Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat. Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

## Dansk

### Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabriktions- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

## Norsk

### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person

eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## Svenska

### Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

## Suomi

### Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuveltojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan velloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa

kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

## Magyar

### Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft  
Frankel Leó u. 30-34,  
1023 Budapest,  
1-345-3800

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytuje záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.

Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

## Polski

### Warunki gwarancji

1. Sprzedawca gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun.  
Opłaty transportowe zostaną mu bezwzględnie zwrócone po uznaniu

- zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego sklep, który sprzedał reklamowany towar dostarczy za reklamującego sprzęt do warsztatu serwisowego. Termin naprawy, w wypadku dostarczenia przez sklep, wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieprawidłowo ubezpieczy wysyłkę sprzętu.
3. Okres gwarancji wydłuża się o czas naprawy sprzętu.
  4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
  5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
  6. Gwarancja nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do warsztatu serwisowego,
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji lub przechowywania;
      - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw;
      - przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
    - c) części szklane, żarówki oświetlenia.
  7. Braun przestrzega przed dokonywaniem napraw gwarancyjnych w nieautoryzowanych zakładach serwisowych. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego utworzenia sprzętu pociąga za sobą utratę gwarancji.
  8. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.



## Ελληνικά

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio**

**Entidade de garantia e centros de serviço**

**Uffici e sede centrale del servizio clienti**

**Garantiebureaux en service-centrales**

**Garantikontorer og centrale serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta**

**Szervíz**

**Pozárúani a servisní centra**

**Punkty serwisowe**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών**

**Deutschland**

Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5270,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich,  
IZ-NO Süd, Straße 2, Objekt M21,  
2355 Wiener Neudorf,  
☎ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**

Yaquby Stores,  
18 Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co Ltd.,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**

Gillette Group Belgium N.V.,  
J. E. Mommaertsstraat 18,  
1831 Diegem,  
☎ 02/71 19 211

**Bermuda**

Stuart's Ltd., Reid Street,  
P.O. Box HM 2705, Hamilton OR,  
☎ 2 95 54 96

**Brasil**

Piccoli Service,  
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
12, Hrist Botev Str.,  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada Company,  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ (905) 566-5000

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ (02) 663 105 74

**Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 2 288 25 18

**China**

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 800 820 13 57

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 39 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 9800-5-27286

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1-6 60 17 77

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teglgård Allé 15,  
2450 København SV,  
☎ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti,  
☎ 35 19 91

**Egypt**

United Sons  
International Trading,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607,  
Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 39

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Great West Road,  
Isleworth TW7 5NP;  
Middlesex,  
☎ 0800 783 70 10

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ 1-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest,  
☎ 13 494 955

**Iceland**

Verzlunin Pfaff h.f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 021 67 03 50

**Ireland (Republic of)**

Gavins Shaver Centre,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

**Italy**

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

Dajani Group,  
Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser,  
P.O. Box 926976, Amman 11110,  
☎ 962-6552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Nairobi-Mombasa Road,  
Nairobi,  
☎ 2 82 36 60

**Korea**

STC Industries  
Corp. Braun Division,  
32, Mullae-Dong 3-KA,  
Youngdeungpo-Ku,  
Seoul 150-090,  
☎ 080 258 25 89

**Kuwait**

Union Trading Co.,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut,  
☎ 1 51 20 02

**Libya**

Al-Muddy Joint-Stock Co.,  
Istanbul Street 6,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 3421

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
1 Dernier Sol, BP 1941,  
1019 Bonnevoie,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
40200 Shah Alam,  
☎ 3 55 19 23 10

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

Indimar S.A.,  
86, rue de Chaouia  
(ex. rue Colbert),  
Casablanca, 20 000,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate, Stage 11,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 13

**Mexico**

Gillette Manufactura, S.A. de C.V./  
Gillette Distribuidora, S.A. de C.V.  
Atomo No. 3  
Parque Industrial Naucalpan  
Naucalpan de Juarez  
Estado de México, C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 20-22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 070-4 13 16 58

**Netherlands Antilles**

Boelchand's Ltd,  
Heerenstraat 4 B,  
P.O. Box 36,  
Curacao, 00802,  
Netherlands Antilles  
☎ 9 61 22 62

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
69 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 35

**Nippon**

Braun Gillette Japan Inc.,  
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,  
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,  
P.O. Box 247,  
Yokohama 231-0023,  
☎ 045-6817591

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Ltd.,  
Dr. Ziauddin Ahmed Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Braun Service Centre  
Villongco Road, Sucat,  
Paranaque City,  
☎ 2 8 42 31 54

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 89 74

**Portugal**

Gillette Portuguesa, Ltd.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9ºB,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Qatar**

Al Baker Trading Co.,  
P.O. Box 9, Doha,  
☎ 04 15 0 57

**Réunion**

Dindar Confort,  
58, rue Maréchal Leclerc,  
P.O. Box 12,  
97400 St. Denis,  
☎ 40 12 02

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
71401 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 96 02

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhshwain Sons,  
P.O. Box 743,  
Tabuk Street,  
21421 Jeddah,  
☎ 657 31 11

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Tellon AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava spol. s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ (02) 555 68 161

**Slovenia**

Coming d.d.,  
Slovenceva 024,  
1000 Ljubljana,  
☎ 386-01-560-40-00

**South Africa (Republic of)**

Fixnet After Sales Service,  
17B Allandale Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Le Roux and Morkels Close,  
Johannesburg 1685,  
Midrand, Gauteng,  
☎ 11 315 9260/1

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Boochand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/Braun,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden, Stockholm Gillette  
Räsundavägen 12,  
Box 702,  
16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

c/o Khalil Daoud  
Amro Ibn Kalthoum Str.  
Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 28 81

**Taiwan**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 0 80 221 630

**Thailand**

Gillette Thailand Limited,  
109 Moo 4,  
Chalongkrung Rd.,  
Lamplatew Ladkrabang,  
Bangkok 10520,  
☎ 645-0800 22 16 30

**Tunesie**

Generale d'Equipement Industr.,  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 00216 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,  
Polaris Is Merkezi,  
Ahi Evran Cad., No:1,  
80670 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Al Suog Street No-10,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellino Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company - SBMC  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin, Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 967 4-25 23 80

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar revolucije 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030